

**Ερμηνεία και Ερμηνευτική της Καινής Διαθήκης**

**Ενότητα 2:** Οι Συνειρμοί της περικοπής του Γάμου της Κανά (2, 1-11)

Σωτήριος Δεσπότης

Θεολογική σχολή, Τμήμα Κοινωνικής Θεολογίας

***ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ***

***Α .*** ***ΣΥΝ-ΕΙΡΜΟΙ.........................................................................................................3***

***Β. ΣΥΓΚΕΙΜΕΝΟ......................................................................................................12***

***Γ. Προ-Κείμενο ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ ΑΝΤΙΘΡΗΣΚΕΙΑΣ...................................................15***

***ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ....................................................................................................19***

**Οι Συνειρμοί της περικοπής του Γάμου της Κανά (2, 1-11)**

*Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,*

*καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·*

*2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.*

*3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν· οἶνον οὐκ ἔχουσιν.*

*4 [καὶ] λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι;*

*οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου.*

*5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις· ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν ποιήσατε.*

*6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαι ἓξ* ***κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι****,*

*χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.*

*7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος.*

*καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.*

*8 καὶ λέγει αὐτοῖς· ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ·*

*οἱ δὲ ἤνεγκαν.*

*9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν,*

*οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος*

*10 καὶ λέγει αὐτῷ· πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσω· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.*

*11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. [...] 12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.**13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.*

Στο παρόν άρθρο θα επιχειρηθεί να γίνει μια σύνοψη των παλαιοδιαθηκικών και καινοδιαθηκικών συνειρμών που υποδηλώνονται από το *Κατά Ιωάννη* με την αφήγηση του Γάμου της Κανά. Με τον τρόπο αυτό θα φανερωθούν οι σημασιολογικές χροιές ενός γεγονότος-*σημείου*[[1]](#footnote-1), το οποίο ορίζεται από τον ίδιο το συγγραφέα ως *αρχή*, όχι μόνον διότι χρονικά προηγείται των υπολοίπων έξι, αλλά διότι συνιστά το ερμηνευτικό κλειδί (prinzip) για να αποκρυπτογραφηθεί η ταυτότητα και η δυναμική της παρουσίας του Ιησού Χριστού στη γη.

***Α. ΣΥΝ-ΕΙΡΜΟΙ***

Παρότι ο *γάμος πάσης παρθένου* γινόταν σύμφωνα με τους Ραββίνους την *Τετάρτη* της εβδομάδος, ο Ιωάννης τονίζει ότι το θαύμα τελέσθηκε την *τρίτη ημέρα.* Καταρχάς αυτός ο χρονικός προσδιορισμός συνδέει το συγκεκριμένο γεγονός, το οποίο πραγματοποιήθηκε μάλλον στην *Κιρμπέτ Κεννά* (Ιώσ., *Βίος* 16)[[2]](#footnote-2), 14 χλμ. βόρεια της Ναζαρέτ, με την προηγούμενη συνάντησή Του με τον καταγόμενο απ’ την Κανά Ναθαναήλ (21, 2)[[3]](#footnote-3). Πιθανόν όμως συμβολίζει και τα εξής:

1. Ο χρονικός προσδιορισμός ανακαλεί καταρχάς την τρίτη μέρα της δημιουργίας. Πρόκειται για έναν συνειρμό, ο οποίος δεν λαμβάνεται υπόψιν στα περισσότερα νεότερα σχετικά υπομνήματα. Επισημαίνεται, όμως, από τον Εβραίο ερμηνευτή P. Lapide[[4]](#footnote-4). Η συγκεκριμένη μέρα περιγράφεται στο Γέν. 1, 10-13: *καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν «γῆν» καὶ τὰ συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσεν «θαλάσσας» καὶ εἶδεν ὁ θεὸς* ***ὅτι καλόν*** *(Ki-tow). Καὶ εἶπεν ὁ θεός: «βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνην χόρτου σπεῖρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ᾽ ὁμοιότητα καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς». Καὶ ἐγένετο οὕτως.* ***καὶ ἐξήνεγκεν ἡ γῆ*** *[…]. Καὶ εἶδεν ὁ θεὸς* ***ὅτι καλόν****.* Διά της ευ-λογίας τού Θεού επιτυγχάνεται η «αυτόματη» βλάστηση εκ μέρους της «μητέρας» γης, η οποία μέσω του σπέρματος παράγει αφθονία καρπών και ταυτόχρονα *συν-δημιουργεί* με τον Θεό. Το γεγονός τής αφθονίας μεταδίδεται στον αναγνώστη της *Γενέσεως* με το πολυσύνδετο σχήμα, τις επαναλήψεις, αλλά και την έκταση της περιγραφής της τρίτης ημέρας. Σημειωτέον ότι είναι η μοναδική (μέρα) κατά την οποία ακούγεται διπλή θεϊκή επιδοκιμασία (*καὶ εἶδεν ὁ θεὸς* ***ὅτι καλόν***). Αυτή η αφθονία στην αφήγηση του *Ιερατικού Κώδικα* αποσκοπεί στην επιβίωση των κτηνών και τη διαβίωση του πρώτου ζευγαριού, αφού η τρίτη ημέρα συνδέεται άρρηκτα με την έκτη[[5]](#footnote-5). Η ίδια ευλογία επαναλαμβάνεται μετά τον κατακλυσμό στον Νώε (8, 22-9, 7), ο οποίος ξεκινά την καλλι-*έργεια* της καθαρμένης γης φυτεύοντας αμπελώνα και παράγοντας οίνο, ο οποίος όμως εν συνεχεία γίνεται αφορμή μέθης (9, 19-21). Στην ιωάννεια αφήγηση του πρώτου «σημείου» ο Ιησούς παράγει αυτομάτως (χωρίς κάποια ειδική ευλογία ή χειρονομία) από το ύδωρ, όχι απλώς άμπελο αλλά άφθονο οίνο προκειμένου να παρατείνει την γαμήλια ευφροσύνη τού ζευγαριού (το οποίο παραδόξως παραμένει στο παρασκήνιο της αφήγησης) και των καλεσμένων του. Άλλωστε ο αναγνώστης τού Ευαγγελίου γνωρίζει ήδη από τον ποιητικό Πρόλογο του Ιω. ότι η Δημιουργία του Σύμπαντος επιτελέσθηκε διά του Λόγου, όπως ονομάζεται μόνον σ’ αυτόν (τον Πρόλογο) ο *χορηγός* της ζωής, του φωτός, της χάριτος και της αλήθειας Ι. Χριστός. Αυτό το γεγονός καλούνται να συνειδητοποιήσουν και οι μαθητές, οι οποίοι στο γεγονός που προηγείται και κατακλείει τη συγκρότηση του κύκλου των *διακόνων* του (12, 36), έχουν δεχθεί στο πρόσωπο του αληθινού «ορώντος» *Ισραηλίτη* Ναθαναήλ την αψευδή επαγγελία (*ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν*) ότι κατά τη διάρκεια της ακολουθίας του Ιησού, η οποία υποκαθιστά τη μαθητεία στην Τορά, στο πρόσωπό Του θα δουν *μείζονα πράγματα* από την πραγμάτωση απλώς του οράματος του «μαρμαρωμένου» *Χριστού - Βασιλέα*. Θα διαπιστώσουν ότι ενώπιόν τους και ανάμεσά τους βρίσκεται ο *Υιός του Ανθρώπου* που γεφυρώνει το άκτιστο με το κτιστό, όντας ταυτόχρονα ο *οίκος του Θεού και η πύλη του Ουρανού* (Γέν. 28). Ακριβώς με το πρώτο επισυναπτώμενο *σημείο* ο παρακαθήμενος στο γάμο Ιησούς **αναδεικνύεται εν τοις πράγμασι στα μάτια των μαθητών Του ως ο δημιουργός και συντηρητής τού Σύμπαντος** (όπως ακριβώς διακηρύχθηκε στον Πρό-Λογο), τον οποίο «είδε» στην αρχή της πορείας για να συναντήσει τις δύο μελλοντικές συζύγους που του χάρισαν πλήθος απογόνων ο πρώτος «Ισραηλίτης», *ο Ιακώβ,* στο νυκτερινό του όραμα[[6]](#footnote-6), αλλά και ο κατεξοχήν *προφήτης* του Ισραήλ Μωυσής ομιλώντας στη *Γένεση* περί της δημιουργίας (1, 45. 5, 45). Αυτό το γεγονός συνεπάγεται ταυτόχρονα ότι **Αυτός είναι και ο αναδημιουργός και του πάσχοντος ανθρώπου και του Σύμπαντος ολοκλήρου[[7]](#footnote-7),** όπως θα αποδειχθεί και με τα δύο σημεία-θεραπείες στις δύο σπουδαιότερες κολυμβήθρες της Ιερουσαλήμ (τη Βηθεσδά και τη Σιλωάμ) στα κεφ. 5 και 9[[8]](#footnote-8) αλλά και με τη *χορηγία* του ύδατος και άρτου και μάλιστα ζώντος στα κεφ. 4. 6-7. Ολόκληρη η επτάδα των σημείων, η οποία αναδιπλώνει τη δημιουργική ενέργεια του Ιησού, όπως αυτή φανερώνεται στο Γάμο της Κανά και αφορά στην κτίση, κορυφώνεται με την αναδημιουργία των οφθαλμών τού εκ γενετής τυφλού από πηλό (κατ’ απομίμηση της δημιουργίας τού Αδάμ) και την ανάσταση του σεσηπότος βροτού Λαζάρου διά του κραταιού λόγου Εκείνου, ο οποίος διακηρύσσει ότι είναι το φως (8, 12), η ανάστασις και η ζωή (11, 25). Αυτή τη σημασιολογία του θαύματος ως «σημείου» της παρουσίας και της δράσης στη γη τού Ιησού Χριστού ως Θεού (ανα) δημιουργού του Σύμπαντος και ποιητή του ανθρωπίνου ζεύγους υπεμφαίνει ο ίδιος ο Ιωάννης τοποθετώντας το θαύμα της Κανά την έκτη ημέρα της πρώτης εβδομάδας της δημόσιας Παρουσίας του Ιησού[[9]](#footnote-9) ενώ επεσήμαναν πρώτοι οι Πατέρες[[10]](#footnote-10). Η σπουδαιότητα της συγκεκριμένης Χριστολογίας για τους «Έλληνες» ακροατές τού Ιω. που επεδείκνυαν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την κοσμογονία και την κοσμολογία ήταν ιδιαίτερη[[11]](#footnote-11). Ήδη στη σοφιολογική γραμματεία και *ἡ γενεσιουργὸς μεγέθους καὶ καλλονῆς κτισμάτων* «νύμφη» Σοφία (13, 5) συνδυάζει χαρακτηριστικά μετόχου/μεσίτη της δημιουργίας και αμφιτρύωνα/εστιάτορα: *ἡ σοφία ὠκοδόμησεν ἑαυτῇ οἶκον καὶ ὑπήρεισεν στύλους ἑπτά 2 ἔσφαξεν τὰ ἑαυτῆς θύματα,* ***ἐκέρασεν εἰς κρατῆρα τὸν ἑαυτῆς οἶνον καὶ ἡτοιμάσατο τὴν ἑαυτῆς τράπεζαν*** *3ἀπέστειλεν τοὺς ἑαυτῆς δούλους συγκαλούσα μετὰ ὑψηλοῦ κηρύγματος ἐπὶ κρατῆρα λέγουσα 4ὅς ἐστιν ἄφρων ἐκκλινάτω πρός με καὶ τοῖς ἐνδεέσι φρενῶν εἶπεν «5ἔλθατε φάγετε τῶν ἐμῶν ἄρτων καὶ πίετε οἶνον ὃν ἐκέρασα ὑμῖν 6ἀπολείπετε ἀφροσύνην καὶ ζήσεσθε καὶ ζητήσατε φρόνησιν ἵνα βιώσητε καὶ κατορθώσατε ἐν γνώσει σύνεσιν»* (Παρ. 9, 1-7. Σιρ. 15, 3. 24, 19-22).

2. Όλα τα υπομνήματα υπογραμμίζουν ότι η τρίτη ημέρα ανακαλεί επίσης την παράδοση του Νόμου/της Τορά σε λίθινες πλάκες στο Μωυσή στο όρος Σινά μετά από κάθαρση και νηστεία (στην οποία συμπεριλαμβάνεται και η αποχή από τις συζυγικές σχέσεις) και ανάμεσα σε ηφαιστειακά αποκαλυπτικά φαινόμενα: *ἐγένετο δὲ* ***τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ*** *γενηθέντος πρὸς ὄρθρον καὶ ἐγίνοντο φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ καὶ νεφέλη γνοφώδης ἐπ’ ὄρους Σινᾶ […] διὰ τὸ καταβεβηκέναι ἐπ’ αὐτὸ τὸν θεὸν ἐν πυρί* (Έξ. 19, 16-18). Ο B. Olsson[[12]](#footnote-12) επεσήμανε τις εξής συνάφειες μεταξύ του *Κατά Ιωάννη* και της *Εξόδου*:

|  |  |
| --- | --- |
| Ιω. 2 | Έξ. 19. 24 |
| Τῇ ἡμέρα τῇ τρίτη (2, 1) | Τῇ [...] ἡμέρα τῇ τρίτη (19, 11.16) |
| Σχήμα έξι ημερών (1, 29-2, 1) | Σχήμα έξι ημερών (κεφ. 19-24) |
| καλέω (1, 42. 2, 2) | καλέω (19, 3.7.20) |
| ὅ, τι ἄν λέγη ὑμῑν ποιήσατε (2, 5) | πάντα, ὅσα εἶπεν ὁ θεός, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα (19, 8. 24, 3.7) |
| καθαρισμός (2, 6) | ἔπλυναν (19, 14) |
| πιστεύω (2, 11) | πιστεύω (19, 9) |
| καταβαίνω (1,32.33.51. 2,12) | καταβαίνω (19, 10.11.14.18. 20.21. 24. 25) |
| ἀναβαίνω (1, 51. 2, 13) | ἀναβαινείωι (19, 3.12.13.18.20.24) |

Η παραλληλότητα όμως των δύο περικοπών δεν περιορίζεται στο επίπεδο των λεξημάτων ή της συνάφειας αλλά όπως εν συνεχεία θα αποδειχθεί είναι πολύ βαθύτερη και ουσιαστική, «υπομνηματίζοντας» το φινάλε του ποιητικού Προλόγου: *ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο* (1, 17). Το τέλος τής σύναψης της *διαθήκης*, της οποίας (σύναψης) προηγήθηκε κάθαρση και νηστεία του λαού που για πρώτη φορά στους πρόποδες τού Σινά χαρακτηρίζεται ως *βασίλειον ἱεράτευμα* (Έξ. 19, 6. 10-11), επιβεβαιώθηκε με την ανάβαση του έχοντος το τρισσό αξίωμα θεόπτη συνοδεία τριών προσώπων και των εβδομήκοντα της γερουσίας στο ίδιο όρος όπου *ἔφαγον καὶ ἔπιον* ενώπιον του Θεού του Ισραήλ (24, 9-11). Έπονται (στην *Έξοδο)* οι οδηγίες για τη *Λατρεία* που είχε ως πυρήνα της την Κιβωτό και μετέπειτα το Ναό[[13]](#footnote-13). Ο Ιησούς Χριστός δεν αποκαλύπτει στους μαθητές, οι οποίοι στην προηγούμενη ενότητα συγκροτούν την «απαρχή» του άδολου και αληθινού Ισραήλ, τη δόξα-kabod Του στη Σιών, αλλά στην Κανά, μια κώμη της περιφερειακής, άσημης αλλά και κακόφημης/βέβηλης (ένεκα ακριβώς της απόστασής της από τον «πυρήνα της αγιότητας», το Ναό της Ιερουσαλήμ) Γαλιλαίας (7, 40). Επιπλέον η δόξα Του δεν φανερώνεται *ἐν πυρί,* με καταιγιστικά επουράνια και επίγεια φαινόμενα, αλλά με τη μεταβολή τού κατεξοχήν μέσου των καθαρμών (όπου αγνίζονταν-«βαπτίζονταν», όπως στους πρόποδες του Σινά οι Ιουδαίοι προκειμένου να απαλλαγούν από την ακαθαρσία και να καταστούν λατρευτικά άμωμοι εκπληρώνοντας το ιδεώδες του *Λευιτικού* και ολόκληρης της Τορά) σε οίνο αρίστης ποιότητας παρά τον κίνδυνο «ηθικών παρεκτροπών», όπως συνέβη με το Νώε. Έτσι το μέσον που υπηρετούσε τη διάκριση από τα ακάθαρτα/βέβηλα όντα (γυναίκες, εθνικούς) μεταβάλλεται σε συντελεστή κοινωνίας-σχέσης, η οποία, όπως εν συνεχεία θα διαπιστωθεί, θα ολοκληρωθεί με την *θεία Κοινωνία* του αίματός Του όταν έλθει η «ώρα» της Ύψωσης. Με την *τρίτη ημέρα* υποδηλώνεται συνεπώς ότι ο Δημιουργός, αυτός που ως κλίμακα γεφυρώνει κάθετα τη γη με τον Ουρανό, εγκαινιάζει με την Παρουσία Του την **καινούργια Διαθήκη,** καταλύοντας τη διάκριση καθαρού και ακαθάρτου (όπως αυτή διαχρονικά εφαρμόζεται στις σφαίρες της τροφής και του γάμου) και συσφίγγοντας την οριζόντια σχέση των ανθρώπων και ιδιαίτερα το γαμήλιο δεσμό. Κατ’ επέκτασιν συμβάλλει **στη συγκρότηση του οίκου**, ο οποίος και θα αποτελέσει το «ναό», τον λατρευτικό πυρήνα της χριστιανικής Εκκλησίας. Έπεται η εκδήλωση του *ζήλου* του Ιησού στον Οίκο του Πατρός Του και η προφητεία της υποκατάστασής του με το αναστημένο σώμα Του, το οποίο οι ακροατές του Ιω. κοινωνούσαν στις *κατ’ οίκον Εκκλησίες* της Εφέσου ή της Συρίας. Η αποκατάσταση του οίκου-της οικογένειας επιτυγχάνεται και με τη *σωτηρία* *από το θάνατο* τού γιου του αξιωματούχου του βασιλιά (4, 43-54). Πρόκειται για το δεύτερο *σημείο* επίσης από την Κανά και μάλιστα επίσης τρεις μέρες μετά την εγκατάλειψη της *υδρίας* υπό της γυναικός στο φρέαρ του Ιακώβ και την «κλήση» των Σαμαρειτών (4, 43-46)[[14]](#footnote-14). Ο πατέρας πιστεύει στο λόγο του Κυρίου και τελικά συνειδητοποιεί την ανάρρωση του παιδιού του *[ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὁ υἱός σου ζῇ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ* ***ἡ οἰκία*** *αὐτοῦ ὅλη* (4, 46). Αυτό (το σημείο) δίκη Συμπερίληψης (Inclusio) ολοκληρώνει την ενότητα των Ιω. 2-4, την οποία διαπερνά το μοτίβο του νερού και γάμου, ο οποίος συνδεόταν στον Ιουδαϊσμό κατεξοχήν με την παράδοση τής Διαθήκης στο Σινά[[15]](#footnote-15). Σημειωτέον ότι και το τελευταίο σημείο τής ανάστασης του Λαζάρου που επιτελείται για να δοξασθεί *ο Υιός του Θεού* (11, 4) τελειώνεται με την συνδείπνηση του Ιησού με την **οικογένεια του φίλου του** (12, 1) και τη χρίση Του με πολύτιμο μύρο[[16]](#footnote-16). η *Καινή Διαθήκη* του Ιησού, ο οποίος όπως αποδεικνύεται από το σκόπιμο απότομο «ατελές» τέλος τής υπό εξέτασιν περικοπής υποκαθιστά το Νυμφίο, έχει τα χαρακτηριστικά *της χάριτος ἀντὶ χάριτος* *– της εξαιρετικά πλούσιας δωρεάς* (1, 16) *και της αλήθειας[[17]](#footnote-17),* ενώ θα ολοκληρωθεί με την κάθαρση των ποδών και ολόκληρης της ύπαρξης των μαθητών όχι με το περιεχόμενο της «υδρίας» αλλά με την πράξη του νιπτήρα και το λόγο Του στο κεφ. 13 κε., το οποίο όπως και ο Γάμος της Κανά εισάγει στο Ιω. ένα νέο στάδιο της ζωής του Ι. Χριστού.

3. Ήδη στο παρόν, το τραπέζι του Γάμου, με την παρουσία του Ιησού και των μαθητών του[[18]](#footnote-18) αλλά και την επίμονη μεσιτεία της μητέρας Του[[19]](#footnote-19), ο προσκεκλημένος γεύεται την εσχατολογική γιορτή του Θεού με τους ανθρώπους, προς την οποία αποσκοπούσαν όλες οι προσδοκίες του Ισραήλ, *ὁ Μωυσῆς* ***καὶ οἱ Προφῆται*** (1, 45). Στη γνωστή ως «Αποκάλυψη του Ησαΐα» (Ησ. 24-27) περιγράφεται το πώς ο Κύριος του σύμπαντος θα δοξασθεί ενώπιον των πρεσβυτέρων Του: ***ο Κύριος του Σύμπαντος*** *θα ετοιμάσει πάνω στο όρος Σιών* ***για όλους τους λαούς*** *συμπόσιο με τα πιο νόστιμα εδέσματα, συμπόσιο* ***με εκλεκτά κρασιά*** *λαγαρισμένα.* Στη συνέχεια μάλιστα γίνεται λόγος ότι Αυτός *θα καταργήσει το πένθιμο πέπλο που όλους σκεπάζει τους λαούς, το νεκρικό σεντόνι που όλα σκεπάζει τα έθνη. Θα καταργήσει το θάνατο για πάντα. Και θα σφουγγίσει ο Κύριος ο Θεός τα δάκρυα σ’ όλα τα πρόσωπα*(Ησ. 25, 6-8)[[20]](#footnote-20). Σημειωτέον ότι στην αρχή της *Αποκάλυψης* προηγείται η κρίση του Θεού πάνω στη γη, η οποία πενθεί και μαραίνεται. «Σημείο» αυτής της οικολογικής κρίσης είναι η έλλειψη κρασιού: *μαραίνεται το αμπέλι,* ***στερεύει το κρασί, όλοι όσοι ήταν χαρούμενοι στενάζουν****. Ο εύθυμος ήχος των τυμπάνων σταμάτησε, ο θόρυβος εκείνων που ξεφάντωναν τελείωσε κι οι τόνοι της κιθάρας οι χαρούμενοι σωπάσαν. Δεν τραγουδούν πια πίνοντας κρασί* (24, 7-12)[[21]](#footnote-21). Έπεται η προφητεία του τέλους της Μωάβ (25, 10-12). Παρομοίως στο πρώτο ιωάννειο «σημείο» ο Ιησούς, ο οποίος αποδεικνύεται όντως ως ο Κύριος *του Σύμπαντος*, δοξάζεται ενώπιον των «πρεσβυτέρων»-μαθητών Του, προσφέροντας όπως η Σοφία οίνο (Σοφ. Σολ. 9, 1) και εν συνεχεία «επιτιθέμενος» όχι στη Μωάβ αλλά στο Ναό, όπου και προφητεύει τη νίκη απέναντι στον θάνατο (2, 19-22). Είναι αξιοσημείωτο το γεγονός ότι η έκτη ημέρα, κατά την οποία επιτελείται το θαύμα, μπορεί να εκληφθεί ταυτόχρονα από τον αναγνώστη και ως η έβδομη, το *Σάββατο* δηλ. της πρώτης εβδομάδας δημόσιας δράσης του Ιησού. Αυτή, όμως, η κατάπαυση, όπως θα αναπτυχθεί στο κεφ. 5, εξ αφορμής *της έγερσης* του παραλύτου της Βηθεσδά την ημέρα του Σαββάτου, δε σημαίνει νιρβάνα αλλά *εργασία* ζωοποίησης, ανακαίνισης αλλά και κρίσης των απάντων (5, 17). Γι’ αυτό το λόγο άλλωστε και το σχήμα των έξι ημερών κορυφώνεται στο Ιω. και με το Γάμο της Κανά αλλά, όπως ήδη επισημάνθηκε[[22]](#footnote-22), αλλά και με την ανάσταση του Λαζάρου και την ύψωση του ίδιου του Ιησού.

4. Η τρίτη ημέρα δεν συνδέει το γεγονός της Κανά μόνον με τη Δημιουργία και τη Διαθήκη, τα οποία καινοποιούνται, αλλά και με την Ανάσταση Ιησού, την έγερση του Ναού του σώματός Του την τρίτη ημέρα (20, 1 κε.. πρβλ. Ωσ. 6, 2). Αυτό το γεγονός προφητεύεται στο αμέσως μετά το γάμο επισυναπτώμενο γεγονός της ανατρεπτικής δράσης Του στο ιερό *τέμενος,* όπου δέσποζε η επιβλητική **άμπελος** στη θύρα του Ναού, και εκτός από τον θρόνο του Θεού, τοποθετούνταν ο ομφαλός της γης, ο τάφος τού Αδάμ, το κλείθρο που σφράγισε την άβυσσο του κατακλυσμού, η «αγία τράπεζα» του Μελχισεδέκ και ο βωμός του Αβραάμ όπου προσφέρθηκε ο Ισαάκ[[23]](#footnote-23). Ενώ διά της παρουσίας του στο γάμο της Κανά με τη χορηγία του οίνου έδωσε παράταση στο γαμήλιο γλέντι και τη συνεύρεση των ανθρώπων, άρα και στην «οριζόντια» σύσφιγξη των μελών του **οίκου**, στο Ναό ο «ερωτικός» ζήλος Του για τον κατεξοχήν **Οίκο** του *Πατρός του* εκφράζεται με οργή, ένεκα της διάσπασης της κάθετης σχέσης τού ανθρώπου με τον Θεό. Ο αφορισμός των προβάτων, των βοών και των τραπεζών των κολλυβιστών από το Ιερό δεν αποσκοπεί απλώς στην *Κάθαρση του Ιερού* (όπως συνήθως τιτλοφορείται η συγκεκριμένη περικοπή)[[24]](#footnote-24), αλλά στην αποδόμηση του Ναού και την κατάργηση του κατεξοχήν «μηχανισμού» της θρησκείας, της **θυσίας**, η οποία (μαζί με τα παρεπόμενα) τον μεταβάλλει, όπως μόνον το Ιω. επισημαίνει[[25]](#footnote-25), **από πατρική εστία σε *οίκο εμπορίου*** και τη σχέση με τον Νυμφίο - Πατέρα Θεό σε συναλλαγή[[26]](#footnote-26). Αυτό το επίσης «προγραμματικό» για το Ευαγγέλιο περιστατικό[[27]](#footnote-27), το οποίο εκτυλίσσεται στον ιερότερο χώρο την ιερότερη περίοδο, κορυφώνεται με τη διακήρυξη του κατεξοχήν «σημείου» *λύσατε τὸν ναὸν* (και όχι απλώς το *Ιερόν*) *τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις* ***ἐγερῶ***(αντί του συνοπτικού *ἀναστήσω[[28]](#footnote-28)*) *αὐτόν* (2, 18)*.* Έτσι απαντά ο Ιησούς σε εκείνους που επί τη βάσει το Δτ. 13, 2-6 απαιτούν επιβεβαίωση από τον νέο Μωυσή (Δτ. 18, 18, 15). Προφητεύεται έτσι το τελευταίο Πάσχα της ζωής Του, όταν ο Ιησούς ως ο κατεξοχήν πασχάλιος Αμνός και Παις του Κυρίου, *ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ Κόσμου,* θυσιάζεται (19, 36 = Έξ. 12, 10. 46 Ο’. πρβλ. Αρ. 9, 12. Ψ. 33 [34], 21) παρουσία της μητρός του, η οποία επίσης αποκαλείται *Γύναι* (19, 6) και του Ηγαπημένου εκ των μαθητών. Έπεται το «διψῶ», η νύξη της λόγχης, η ρεύση **αίματος και** ύδατος, η **αφθονία** μύρων με τα οποία χρίεται από τον Νικό*δημο* (19, 38), ο ενταφιασμός από τον Ιωσήφ σε κήπο και η συνάντηση με τη Μαγδαληνή Μαρία στον ίδιο χώρο. Χαρακτηριστική είναι μάλιστα η παραλληλότητα μεταξύ των Επιλόγων 2, 22-24. 12, 16-19 (της κατακλείδας της πρώτης ενότητας του Ιω.)[[29]](#footnote-29) και 20, 29-31:

*22 Ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς. 23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ* ***θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει****· 24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας 25καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.*

12, 16-19:*6ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον*[[30]](#footnote-30)*, ἀλλ᾽ ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ᾽ αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. 17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ᾽ αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. 18διὰ τοῦτο [καὶ] ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι* ***ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον****. 19οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς· «θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν».*

20, 29-31: *29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὅτι ἑώρακάς με πεπίστευκας;* ***μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες****. 30Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα* ***σημεῖα*** *ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· 31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύ[σ]ητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.*

Είναι προφανές ότι προκειμένου να ανιχνευθεί ο χαρακτήρας και το μήνυμα της περικοπής πρέπει ο μελετητής της να εξετάσει εγγύτερα τη σχέση της με τα γεγονότα της πρώτης επίσκεψης του Ιησού στην Ιερουσαλήμ, η οποία έπεται.

***Β. ΣΥΓΚΕΙΜΕΝΟ***

Συνήθως ως συνδετικοί κρίκοι μεταξύ των δύο κειμένων είναι (α) η τρίτη ημέρα, (β) τα σημεία και (γ) η αντίδραση σ’ αυτά[[31]](#footnote-31). Επιπλέον στο κέντρο και των δύο διηγήσεων δεσπόζουν τα μέσα απόκτησης λατρευτικής καθαρότητας/αγιότητας. Στη μεν πρώτη περίπτωση πρόκειται για το νερό, το *κείμενον κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων* σε υδρίες λίθινες, όπως και οι πλάκες του μωσαϊκού Νόμου, για να εξασφαλιστεί ο απόλυτος βαθμός καθαρότητας[[32]](#footnote-32) και στη δεύτερη οι *βόες, τὰ πρόβατα, οἱ περιστερὲς καὶ οἱ κερματιστὲς/κωλλυβιστές* (στοιχεία που επαναλαμβάνονται δύο φορές στους στ. 14-15!)[[33]](#footnote-33) που σχετίζονταν με τις θυσίες στο Βωμό των Ολοκαυτωμάτων. Σημειωτέον ότι το συγκεκριμένο θυσιαστήριο διαδραματίζει κεντρικό ρόλο στο Ναό του «μέλλοντος» του Ιεζεκιήλ (κεφ. 40-48), αποδεικνύοντας την έντονη ανάγκη που αισθανόταν ο μεταιχμαλωσιακός Ισραήλ για εξιλέωση[[34]](#footnote-34). Πρέπει κάποιος να λάβει υπόψιν του ότι προτού ο προσκυνητής επισκεφθεί το Ιερό για να αναφέρει τις θυσίες ιδιαιτέρως την πασχάλια περίοδο έπρεπε να βαπτισθεί σε ύδωρ (καταρχάς το πόδι του και κατόπιν ολόκληρο το σώμα) για να περιέλθει σε κατάσταση λατρευτικής καθαρότητας. Σημειώνει ο Gibson[[35]](#footnote-35) στην πρόσφατη μελέτη του για την Ιερουσαλήμ της εποχής του Ιησού: *Τελικά, αυτήν την περίοδο* (εννοεί κατά τη διάρκεια του 1ου αι.) *χτίστηκε ένας άνευ προηγουμένου αριθμός εμβαπτισματικών εγκαταστάσεων (μικβαότ), μερικές φορές περισσότερες από μία ή δύο εγκαταστάσεις ανά νοικοκυριό και όχι μόνον στην πόλη της Ιερουσαλήμ αλλά και στα χωριά και κτήματα εκτός αυτής. Αυτή η εξέλιξη θα μπορούσε να παραλληλιστεί με την παρατηρούμενη απότομη αύξηση παραγωγής λίθινων σκευών στα μέσα του 1ου αι. μ.Χ. (περίπου από το 50 μ.Χ. ή ίσως το 60 μ.Χ.) και μετά130. Τέτοια αγγεία θεωρούνταν ότι είναι ικανά να διατηρήσουν την καθαρότητα και ως τέτοια ήταν εξαιρετικά δημοφιλή στην οικογένεια του Ιουδαϊσμού εκείνης της εποχής, αφού μεγάλα κύπελλα (με λαβή) και ογκώδη πιθάρια (καλάλ) εξυπηρετούσαν εξαιρετικά κατά τη διάρκεια των διαδικασιών του εξαγνισμού των χεριών. Ίσως θα έπρεπε να θεωρήσουμε τις μικβαότ και τα λίθινα αγγεία ως τις δύο πλευρές του ίδιου νομίσματος που απεικονίζει την έκρηξη της καθαρότητας που διαδραματίστηκε σε ολόκληρο Ιουδαϊσμό του 1ου αι. μ.Χ. (καθαρότητα ξέσπασε ανάμεσα στους Ιουδαίους. tesf. Shabbat 1:14). Προέρχεται αφενός από την αλλαγή των θρησκευτικών ευαισθησιών και αφετέρου την κρίσιμη δεκαετία που προηγείται της Μεγάλης Επανάστασης λειτουργούσε ίσως ως μια μορφή παθητικής αντίστασης εναντίον των χαρακτηριστικών του ρωμαϊκού πολιτισμού που θεωρούνταν ως σφετεριστικά*.

Ήδη επισημάνθηκε ότι ο Ιησούς, ενώ μετατρέπει το ύδωρ σε άριστης ποιότητας άφθονο οίνο στην Κανά, καταργώντας ουσιαστικά **τις λατρευτικές διατάξεις του Νόμου** προκειμένου να ολοκληρωθεί το πανηγύρι το γάμου και της συνύπαρξης, στην Ιερουσαλήμ ανατρέπει ολόκληρο το μηχανισμό τής θρησκείας/θυσίας, υποκαθιστώντας ο ίδιος **το Ναό** με το σώμα Του. Έτσι η αποκατάσταση τής οριζόντιας σχέσης μεταξύ των ανθρώπων μέσω της παρουσίας και *χορηγίας* του Ι. Χριστού και των «συγγενών» μαθητών στο γάμο, συμπληρώνεται με την παρουσία του στο Ναό και την αποκατάσταση της κάθετης σχέσης τού ανθρώπου με τον Θεό, τον οποίο και επιχειρεί ο βροτός να «εξαγοράσει» μέσω της θυσίας για να εξιλεωθεί, μεταβάλλοντας το Ιερό σε *οίκο εμπορίου*. Στην μεν πρώτη ενέργεια, η οποία πραγματοποιείται χωροχρονικά εκτός «ιερών πλαισίων» η παρουσία Του βιώνεται ως παράγοντας ευφροσύνης, ενώ στη δεύτερη σκηνή ο *ζήλος* του Ιησού εκφράζεται ως οργή.Η ιωάννεια σύνδεση γεύματος και λατρείας, όπως ήδη διαπιστώσαμε, ανάγεται στο Έξ. 23-24: μετά το γεύμα στο όρος Σινά έπονται οι διατάξεις περί της Λατρείας που καθόριζαν τη λειτουργία του Ναού. Στην *Αποκάλυψη του Ησαΐα* (Ησ. 24-27) το οικουμενικό συμπόσιο επίσης συνοδεύεται με την προφητεία εναντίον της Μωάβ και τη λατρεία του Κυρίου πάνω *στο άγιο όρος στην Ιερουσαλήμ*, όπου είναι φυτεμένο το αμπέλι Του (27, 13). Στο Ιω., όπως ήδη επισημάνθηκε, το Άγιον Όρος ως χώρος αποκάλυψης εν μέρει υποκαθίσταται από την Κανά της Κάτω Γαλιλαίας που «εκπροσωπεί» τα έθνη, ενώ αντιθέτως η Σιών γίνεται αντικείμενο κριτικής.

Ίσως όμως η σύνδεση των δύο σκηνών να οφείλεται και στην τελευταία προφητεία του έσχατου Προφήτη του Ισραήλ, του Μαλαχία(2, 14-3, 16). Στο συγκεκριμένο κείμενο, ενώ στην αρχή κατακρίνονται οι μικτοί γάμοι, κατόπιν τα πυρά του προφήτη στρέφονται εναντίον εκείνων που θυσιάζουν στο Ιερό χύνοντας δάκρυα και αναστενάζοντας γιατί Εκείνος αρνείται πια την θυσία. Η αιτία βρίσκεται στην απιστία που επιδεικνύουν στη γυναίκα που νυμφεύθηκαν, έχοντας μάλιστα ως μάρτυρα τον ίδιο τον Κύριο!: *Ο Θεός δεν δημιούργησε ενότητα, έναν ζωντανό οργανισμό; Γιατί έκανε αυτή την ενότητα; Για να αποκτηθούν απόγονοι* (2, 15). Κατόπιν μετά την αναφορά στην έλευση του αγγελιοφόρου της διαθήκης, περιγράφεται η Μεγάλη Είσοδος του Κυρίου στο Ναό Του *σαν την φωτιά του μεταλλουργού για να καθαρίσει τους λευίτες, να τους ξεπλύνει όπως το ασήμι και το χρυσάφι για να του προσφέρουν σωστές θυσίες* (3, 2-3). Στο Ιω. 2 ο Ιησούς, ο οποίος αποδεικνύεται *Κύριος του Σύμπαντος* αφού γίνει «χορηγός» του γάμου, εν συνεχεία εισέρχεται στο Ναό όπου όμως δεν καθαρίζει όπως το ασήμι τους λευίτες (οι οποίοι θεάθηκαν στο 1, 19 να ερωτούν στην έρημο τον Ιωάννη), αλλά τον ίδιο το Ναό από τους κερματιστές και τις θυσίες, αφού μελλοντικά θα τις υποκαταστήσει με τη δική του σταυρική θυσία και έγερση. Αυτή η «ζηλωτική» στάση του απέναντι (όχι στους εθνικούς, όπως συνέβαινε με τους λοιπούς Ζηλωτές, αλλά) στο Ναό τον «απαλλοτριώνει» απέναντι στους ομοεθνείς Του και τελικά θα τον *καταφάγει* (και μεταφορικά και κυριολεκτικά, αφού θα τον οδηγήσει στο θάνατο) όπως δηλώνει και ο αγιογραφικός στίχος που καταγράφεται στο Ιω. και προφέρεται από τον ίδιο τον Ιησού. Πρόκειται για το Ψ. 68 (69), 8-10[[36]](#footnote-36): *8ὅτι ἕνεκα σοῦ ὑπήνεγκα ὀνειδισμόν. ἐκάλυψεν ἐντροπὴ τὸ πρόσωπόν μου. 9****ἀπηλλοτριωμένος ἐγενήθην τοῖς ἀδελφοῖς μου καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς τῆς μητρός μου*** *10ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέν με καὶ οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ᾽ ἐμέ.* Ο ίδιος ο Ψαλμός καταλήγει με τη δικαίωση του «πτωχού»: *34ὅτι εἰσήκουσεν τῶν πενήτων ὁ κύριος καὶ τοὺς πεπεδημένους αὐτοῦ οὐκ ἐξουδένωσεν. 35 αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ θάλασσα καὶ πάντα τὰ ἕρποντα ἐν αὐτοῖς* ***36ὅτι ὁ θεὸς σώσει τὴν Σιὼν καὶ οἰκοδομηθήσονται αἱ πόλεις τῆς Ἰουδαίας καὶ κατοικήσουσιν ἐκεῖ καὶ κληρονομήσουσιν αὐτήν 37 καὶ τὸ σπέρμα τῶν δούλων αὐτοῦ καθέξουσιν αὐτήν καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ Ὄνομα αὐτοῦ κατασκηνώσουσιν ἐν αὐτῇ*.** Στο Ιω. τελικά ο Θεός σώζει το σώμα του Ιησού και *το σπέρμα* των αναγεννημένων εξ Αυτού. Γι’ αυτό και στην επόμενη ενότητα φανερώνεται ότι η καινούργια σχέση με τον Θεό προϋποθέτει τοκετό *ἄνωθεν,* *ἐξ ὕδατος* ***καὶ Πνεύματος*, *ἐκ τοῦ Θεοῦ*.** Σαφής διακήρυξη της υποκατάστασηςτου Ναού, η οποία σημαίνεται εν τω μεταξύ με τον διάλογο με την Σαμαρ(ε)ίτισσα σχετικά με το Άγιον Όρος και την *ἐν Πνεύματι καὶ ἀληθεία λατρεία* των αληθινών προσκυνητών, επιτελείται στο κεφ. 7.Στη συνάφεια της εορτής τής σκηνοπηγίας, στον ίδιο το Ναό που προσφέρονται σπονδές ο Ιησούς διακηρύσσει*: Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν λέγων͵ « Ἐάν τις διψᾷ ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω. ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ͵ καθὼς εἶπεν ἡ γραφή͵ ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος»* (7, 37-39. Ιεζ. 47, 1-12. Ζαχ. 13, 1. Αποκ. 22, 1).

***Γ. Προ-Κείμενο ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ ΑΝΤΙ ΘΡΗΣΚΕΙΑΣ***

Τα ανωτέρω παρέχουν το ερμηνευτικό κλειδί για να κατανοηθεί το δεύτερο σκέλος της απάντησης του Ιησού προς τη μητέρα Του στην αρχή της περικοπής: *τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι;* ***οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου****[[37]](#footnote-37).* Ο πατ. Ιωάννης Σκιαδαρέσης[[38]](#footnote-38) έχει συλλέξει τις βασικότερες ερμηνείες που δόθηκαν στο πρώτο σκέλος: **α)** *τι κοινό υπάρχει μεταξύ σου και εμού;* **β)** *γιατί ασχολείσαι μαζί μου και την αποστολή μου;* **γ)** *γιατί μου τα λες όλα αυτά;* ή κάπως εκτενέστερα: *τι εί­ναι αυτό που σε κάνει να πεις σε μένα και στον εαυτό σου αυτά τα λόγια; Ποιο είναι το κίνητρό σου;* *τι νοιάζει εσένα και μένα αν σώθηκε το κρασί;* **δ)** Παρεμφερής είναι και η ερμηνεία του αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου[[39]](#footnote-39), σύμφωνα με την οποία ο Χριστός λέει στη μητέρα του: *Δεν εί­ναι πρόβλημα δικό μας! Ας τους, να καταλάβουν αυτοί την έλ­λειψη για να νιώσουν την ευεργεσία (που θα τους κάνω).* Έτσι ο Ιησούς δεν επιθυμεί να δώσει την εντύπωση ότι προτρέχει αλλά ενεργεί μόνον αφού γίνει αισθητή η χρεία. **(ε)** Επιπλέον το *οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου* πολλοί Πατέρες το καταλαβαίνουν ερωτημα­τικά. Μεταθέτουν δηλ. το ερωτηματικό στο τέλος της ερώτη­σης του Χριστού. Σ' αυτήν τη περίπτωση η φράση σημαίνει: ***δεν έφθασε η ώρα μου που πρέπει να παρέμβω να δείξω τη δόξα μου;*** Σύμφωνα με τον προαναφερθέντα ερμηνευτή, με μια τέτοια ερωτηματική μορφή οι δυσκολίες ό­λης της απάντησης κάπως εξομαλύνονται. Ο Χριστός σ’ αυτή την περίπτωση είναι σαν να συγκατατίθεται με την πρόταση λέγοντας εμμέσως: *θα κάνω αυτό που ζητάς. Άλλωστε δεν ήλθε η ώρα μου;* Σύμφωνα με τον Χ. Καρακόλη[[40]](#footnote-40) και την πλειονότητα των ερευνητών, *δεν ήρθε ακόμη η ώρα να αποκαλύψει ο Ιησούς την αληθινή του ταυτότητα, καθώς στη συνέχεια της διηγήσεώς μας, παρά το γεγονός του πρωτοφανούς θαύματος μόνον οι διάκονοι και οι μαθητές αντιλαμβάνονται τελικά τι είχε συμβεί, με αποτέλεσμα το πρόσωπο του Ιησού ως του εσχατολογικού φορέα της δυνάμεως και της χάριτος του Θεού να παραμείνει κρυμμένο για πολλούς. [...] Ωστόσο το ότι ο Ιησούς πραγματοποιεί τελικά το θαύμα παρά την αρχική του άρνηση, δείχνει ότι ήδη πορεύεται προς την ώρα αυτή αυτοαποκαλυπτόμενος συγχρόνως σε μια σταδιακή διαδικασία.*

Καταρχάς με το πρώτο σκέλος της απάντησης είναι σαφές ότι ο Ιησούς εισερχόμενος σε μια νέα φάση της ζωής Του, αποστασιοποιείται πλέον από τη μητέρα Του. Η δράση του Υιού εξαρτάται μόνον από τη θέληση τού Πατέρα.[[41]](#footnote-41) Κάτι ανάλογο θα συμβεί και μετά την Ανάσταση όταν θα αποτρέψει τη Μαρία τη Μαγδαληνή να τον αγγίξει (21, 17:*οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν Πατέρα· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπὲ αὐτοῖς· ἀναβαίνω πρὸς τὸν* ***Πατέρα μου*** *καὶ Πατέρα ὑμῶν καὶ θεόν μου καὶ θεὸν ὑμῶν*). Είναι αξιοσημείωτο το γεγονός της αποστασιοποίησης από την μητέρα Του βρίσκεται σε αντιθετικό παραλληλισμό προς τον *ζήλο* που επιδεικνύει στην αμέσως επόμενη περικοπή για τον *Οίκο του Πατέρα* ***Του***, όπως με έμφαση ο ίδιος για πρώτη φορά αποκαλεί *τον Θεό του Ισραήλ, τον Κύριο των Δυνάμεων*. Αυτός ο έρωτας προς τον Πατέρα θα τον καταφάγει και θα τον καταστήσει ***ἀπηλλοτριωμένο*** *τοῖς ἀδελφοῖς Του καὶ ξένον τοῖς υἱοῖς τῆς* ***μητρός του*** (Ψ. 68 [69], 9). Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι οι «Έλληνες» ακροατές στην αμέσως προηγούμενη περικοπή για πρώτη φορά πληροφορήθηκαν ότι ο Ιησούς είναι ο γιος του Ιωσήφ και ο κατεξοχήν *Υιός του Ανθρώπου* (το οποίο στα αφτιά τους σημαίνει ο κατεξοχήν *άνθρωπος.* πρβλ. 19, 5), ενώ στην υπό εξέτασιν συναντούν και τη μητέρα Του. Στο τέλος τής στο προσκήνιο θα εμφανιστούν και οι αδελφοί Του και όλοι μαζί πλέον σωματικοί και πνευματικούς συγγενείς θα κατέβουν στην Καφαρναούμ, όπου για λίγο χρονικό διάστημα θα συγκατοικήσουν όλοι μαζί (2, 12). Καθίσταται συνεπώς σαφές σε αυτό το σημείο στους ακροατές ότι ο Ιησούς δεν είναι ένας θείος άνδρας συνδεδεμένος με το ένδοξο (δαβιδικό) γένος Του (το οποίο δεν αναφέρεται καν στο Ιω. παρά μόνον έμμεσα. 7, 42), ούτε υπακούει στους συγγενικούς του δεσμούς. Ἀλλωστε και στην εκλογή των Μαθητών ο Ιωάννης «ανατρέπει την ιεραρχία» παρουσιάζοντας τον Ανδρέα ως «πρώτο» ακόλουθό Του, δεν συνοδεύει την αλλαγή του ονόματος του Σίμωνα με την τεκμηρίωση (*καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν Ἐκκλησίαν.* Μτ. 16, 18), ενώ η «κλήση των μαθητών» κορυφώνεται με το διάλογό Του με τον άγνωστο στους Συνοπτικούς Νικόδημο.

Η *ώρα,* στην οποία αναφέρεται στο δεύτερο σκέλος ο Ιησούς, δεν νοείται ερωτηματικά και δεν ταυτίζεται κατά την άποψή μου απλώς με τη Σταύρωση, αλλά ειδικότερα με το γεγονός που συνιστά το τέλος και τη συνέπεια της συγκεκριμένης Ύψωσης. Στον *Τόπο του Κρανίου*, το Γολγοθά (*ἔξω τῆς πύλης*), όπου παρευρίσκεται πάλι η μητέρα Του (που προσφωνείται επίσης ως *Γύναι*), τη στιγμή που σφάζονταν οι πασχάλιοι αμνοί, μετά τις πολυσήμαντες κυριακές φράσεις *Διψῶ* (πρβλ. 4, 7) και *Τετέλεσται* (πρβλ. 13, 1), μόνον στο Ιω. ρέει από την λογχισμένη πλευρά τού κατεξοχήν Αμνού και ταυτόχρονα Ανθρώπου (19, 5: Ecce Homo) *αίμα και ύδωρ*. Αυτά τα στοιχεία, όπως αποδεικνύεται και από την Α’ Ιω.[[42]](#footnote-42), αντιστοιχούν στο Βάπτισμα και την Ευχαριστία και υποκαθιστούν τις θυσίες του Ναού[[43]](#footnote-43). Συνεπώς *η ώρα* υποδηλώνει τη στιγμή κατά την οποία ο Μεσσίας θα παράσχει τον αληθινό ευχαριστιακό οίνο από την πλευρά Του για σφραγίσει την Αναδημιουργία, την Καινή Διαθήκη και την έναρξη των Εσχάτων, που υποδηλώνει η αρχή των «σημείων»[[44]](#footnote-44). Αυτός είναι ο οίνος, ο οποίος σε συνδυασμό με την έμπρακτη θυσία ένεκα της αγάπης για τον άλλο θα προσφέρει την αληθινή Κοινωνία-συνύπαρξη και την πραγματική ευφροσύνη στη νέα Εύα που προκύπτει από το πλευρό Tου, την κατ’ *οίκον* Εκκλησία, τη Σύναξη των «τέκνων του Θεού», όπου βιώνεται η αυθεντική γαμήλια σχέση με τον Ι. Χριστό.

Ήδη στο ευχαριστιακό δείπνο με το οποίο εισάγεται το δεύτερο μέρος του Ιω. (κεφ. 13-17) και συντελείται η αποκάλυψη του Ι. Χριστού (όχι στον κόσμο αλλά) στους «φίλους» Του, πραγματοποιείται ένα παράδοξο γεγονός: **πριν** το γεύμα και μάλιστα το πασχάλιο έπρεπε οι συμμετέχοντες να καθαρθούν/αγιασθούν σε ύδωρ (πρώτα τα κάτω άκρα και μετά ολόκληρο το σώμα) προκειμένου να εξαγνιστούν από τους μολυσμούς που άγγιζαν ιδιαιτέρως τα πόδια. Σ’ αυτό το γεγονός (εμβάπτιση) οφειλόταν άλλωστε και η παρουσία στην Κανά έξι λίθινων υδριών. Στον Ιω. **μετά το Δείπνο** (το οποίο προφανώς είναι ήδη γνωστό στους ακροατές του Ευαγγελίου ως «ευχαριστιακό»)*τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου,* ο ίδιος ο Ιησούς *εἰδὼς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ* ***ἡ ὥρα*** *ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ* ***εἰς τέλος*** *ἠγάπησεν αὐτούς [...] βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος* (13, 5). Ως μέσον καθαρμού των μαθητών (ο οποίος όμως δεν «λειτουργεί» μαγικά για τον Ιούδα) προβάλλει η έσχατη διακονία προς τον άλλον, η οποία κορυφώνεται στο τέλος της ενότητας με τη Σταύρωση του Ι. Χριστού.

Σημειωτέον ότι όπως αποδεικνύεται και από το Α’ Ιω. 5, 5 αλλά και από το σχίσμα που προκαλείται στο τέλος τού Ιω. 6 από τα «ευχαριστιακά» λόγια του Ιησού (6, 53-56: *ὁ τρώγων μου* ***τὴν σάρκα*** [και όχι *τὸ σῶμα*]***καὶ πίνων μου τὸ αἷμα***), υπήρχαν προφανώς (αποσχισθέντα;) μέλη της ιωάννειας Κοινότητας τα οποία θεωρούσαν ότι έχουν σωθεί διά του Βαπτίσματος και τα χαρίσματα, τα οποία είχαν λάβει δι’ αυτού του Μυστηρίου. Ταυτόχρονα υποτιμούσαν τη σημασία του ευχαριστιακού οίνου. Δεν είναι τυχαίο ότι κατά τη νύξη της πλευράς σημειώνεται πρώτα το αίμα και έπεται το ύδωρ, το οποίο ως μοτίβο κυριαρχεί στο πρώτο μέρος του Ευαγγελίου, μετά την εναλλαγή φωτός και σκότους στον Πρόλογο: το στάσιμο ύδωρ μεταβάλλεται στην Κανά σε οίνο άριστης ποιότητας με τον οποίο ο Ιησούς παρέχει την καλύτερη *χάρη-*δώρο προς τους νεονύμφους και τους παρισταμένους μετά την ταχύτερη του αναμενομένου εξάντληση των αποθεμάτων που προκάλεσε (εκτός των άλλων) ίσως και η παρουσία των μαθητών του. Έπεται η νυκτερινή συνομιλία της Ιερουσαλήμ με το Νικόδημο, η οποία περιστρέφεται γύρω από την αναγέννηση/τον τοκετό *ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος*. Ακολουθεί η συζήτηση περί της υπεροχής του βαπτίσματος που παρέχει ο Ιησούς (3, 22-4, 2) ενώ στο μεσημβρινό διάλογο του κεφ. 4 με την Σαμαρείτισσα το κεντρικό θέμα είναι η χορηγία *ύδατος ζώντος[[45]](#footnote-45)* αντί αυτού που χορηγεί το φρέαρ του τιμωμένου από τους Σαμαρείτες Πατριάρχη Ιακώβ. Τέλος στο κεφ. 7 έχουμε την εξαγγελία περί της εκροής ποταμών (αφθονίας) υδάτων από την κοιλία του πιστεύοντος σε Αυτόν αλλά και του Ιδίου και όχι από το Ναό της Σιών.

Σημειωτέον ότι και στο κεφ. 7 ενώ ο Ιησούς έχει αρχικά αρνηθεί στην παρότρυνση των αδελφών να μεταβεί στα Ιεροσόλυμα τελικά ανεβαίνει στην Αγία Πόλη *οὐ φανερῶς ἀλλὰ [ὡς] ἐν κρυπτῷ* (7, 10). Το ίδιο αναλογικά συμβαίνει και στο κεφ. 2, όπου αρχικά αρνείται με την απάντηση προς τη μητέρα Του να ανταποκριθεί στο έμμεσο αίτημά της, ενώ κατόπιν το πραγματοποιεί. Η διαφορά είναι ότι ενώ το κίνητρο των αδελφών είναι η ματαιοδοξία, η οποία συνοδεύεται από ουσιαστική απιστία προς το Πρόσωπό Του (7, 5), στην περίπτωση της *Μαριάμ* (της οποίας το όνομα δεν κατονομάζεται στο Ιω.) αυτή μεσιτεύει χάριν της ομηγύρεως[[46]](#footnote-46) και πιστεύει ότι τελικά ο Ιησούς θα ενεργήσει, γι’ αυτό και διατάζει τους δούλους: *ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν ποιήσατε* (2, 5)[[47]](#footnote-47). Όπως, όμως, ο *καιρός* του κεφ. 7 σχετίζεται με την Ύψωσή Του, έτσι και η *ώρα* παροχής του αυθεντικού οίνου συνδέεται τη χορηγία αίματος και ύδατος από την πλευρά Του στο τέλος της διαδικασίας της Σταύρωσης αφού ήδη έχει εκ-πνεύσει. Μέσω αυτών των στοιχείων ιδρύεται η νέα Εύα, η Εκκλησία, καθώς και η προδοσία του Ιησού αλλά και η αναγνώρισή Του ως Αναστάντος πραγματοποιούνται σε Κήπο που ανακαλεί την Εδέμ[[48]](#footnote-48). Μέσω και της χορηγίας τού Πνεύματος στους μαθητές συγκροτείται η νέα Εκκλησία, όπου βιώνεται η αναδημιουργία, η καινή διαθήκη και τα Έσχατα.

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

Από τη μελέτη των συνειρμών της περικοπής του γάμου της Κανά εξάγονται τα εξής συμπεράσματα:

1. Αμέσως μετά την πρώτη υπόσχεση – *ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν* του Ιησού προς τον *αληθινό* και *άδολο* Ισραηλίτη Ναθαναήλ ότι στο πρόσωπό Του δεν θα *δει* (= θα βιώσει την αποκάλυψη) απλώς τον αναμενόμενο Μεσσία, *Βασιλέα του Ισραήλ,* αλλά τη μορφή εκείνη του *Υιού του Ανθρώπου* που με την παρουσία Του γεφυρώνει το κτιστό με το άκτιστο, με τη μεταβολή του ύδατος σε άφθονο άριστης ποιότητας οίνο την τρίτη μέρα και μάλιστα χωρίς καν να επιστρατεύσει την ευλογία Του (παρά μόνο με το θέλημά Του), αποδεικνύει ότι Αυτός είναι ο (ανα)Δημιουργός και κοσμήτορας του Σύμπαντος και του ανθρωπίνου είδους. Αυτό το γεγονός συνιστά την *αρχή* κατανόησης όλων των υπολοίπων ιωάννειων *σημείων*, τα οποία κορυφώνονται με τη δημιουργία οφθαλμών από πηλό και την ανάσταση ενός τεταρταίου νεκρού. Ταυτόχρονα ο Ιησούς είναι εκείνος που με την παρουσία Του παρατείνει την ευφροσύνη της γαμήλιας ένωσης του ζευγαριού. Όπως θα συμβεί και με το δεύτερο θαύμα της Κανά, ο Δημιουργός Ιησούς με την παρουσία και τα σημεία Του συγκροτεί τον οίκο, την οικογένεια. Το υπό εξέτασιν συνεπώς θαύμα συνδέεται άρρηκτα με την τρίτη και την έκτη μέρα της Δημιουργίας. Επιπλέον επιβεβαιώνει την αναφορά του Προλόγου στο Λόγο –*ποιητή των απάντων* (1, 4:*ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν*), αλλά και την παρουσίασή του ως της Σοφίας.
2. Προεικονίζει επίσης την *Καινή Διαθήκη*, η οποία θα τελειωθεί κατά την κατεξοχήν *ώρα* της Ύψωσης, η οποία (ώρα) αρχίζει να κτυπά την έκτη και ταυτόχρονα την έβδομη μέρα τής πρώτης εβδομάδας της επίγειας παρουσίας του Ιησού. Αυτή η *ώρα*, όπως αποδείχθηκε, συνδέεται ιδιαίτερα με τη στιγμή κατά την οποία ρέει από την πλευρά του νέου Αδάμ αίμα (το οποίο χάριν έμφασης προηγείται) και ύδωρ (19, 4). Η *Παλαιά Διαθήκη* επισυνάφθηκε μετά την έξοδο του εκλεκτού λαού από την Αίγυπτο, την τρίτη μέρα στο άγιον Όρος του Σινά εν μέσω αποκαλυπτικών φαινομένων και ολοκληρώθηκε με το γεύμα των εβδομήκοντα σεβάσμιων πρεσβυτέρων του εκλεκτού λαού οι οποίοι αργότερα αποτέλεσαν το *Συνέδριο* - τη *Σύγκλητο* του εκλεκτού λαού. Αυτά τα περιστατικά θεωρούνταν ως ολοκλήρωση του γάμου του Γιαχβέ με τον λαό Του. Αμέσως μετά την παράδοση της Τορά, η οποία (παράδοση) προϋποθέτει τον αγνισμό του λαού, που για πρώτη φορά χαρακτηρίζεται *βασίλειον ιεράτευμα*, ακολουθούν οι διατάξεις για τη λατρεία. Η Καινή Διαθήκη στο Ιω. εγκαινιάζεται επίσης στην άσημη και ακάθαρτη Κανά, την τρίτη μέρα μετά την έξοδο του Ιησού από την περιοχή του Ιορδάνη και την κλήση των «απαρχών» - των αληθινών ορώντων Ισραηλιτών. Σημαίνεται με την παρουσία τού Ιησού και των μαθητών αλλά και συγγενών Του ανάμεσα σε απλούς ανθρώπους και την μεταβολή τού ύδατος, που χρησιμοποιούνταν για να τηρείται η σχολαστική εφαρμογή εκείνων των διατάξεων της Τορά που αποσκοπούσαν στον αγνισμό και τη διάκριση των καθαρών από όντα ακάθαρτα και μιαρά, σε μέσο σύσφιγξης των διανθρώπινων σχέσεων. Προεικονίζονται έτσι οι κατ’ οίκον Εκκλησίες και οι κοινές τράπεζες όπου άπαντες (Ιουδαίοι και εθνικοί), κοινωνώντας από το κοινό Ποτήριο το αίμα του αναστημένου Ιησού, βίωναν τη γαμήλια ευφροσύνη των Εσχάτων που προαναγγέλλει και η *Αποκάλυψη του Ησαΐα* (κεφ. 24-27). Το θαύμα της Κανά συνδέεται έτσι με τη λατρεία της Πρώτης Εκκλησίας, αφού παρουσιάζει κοινά σημεία και με το νιπτήρα στη Σιών (κεφ. 13) που εισαγάγει στο Ιω. την τελευταία φάση της ζωής του Ιησού, αλλά και την ρεύση των δύο προαναφερθέντων συστατικών της νέας Εύας, της Εκκλησίας που συνιστά το τελέυταίο κορυφαίο επεισόδιο της Σταύρωσης που υποκαθιστά τη θυσία των πασχάλιων αμνών (19, 31-34). Ήδη στο περιστατικό της Κανά με το ατελές τέλος της αφήγησης αναδεικνύεται ως ο Νυμφίος, ο οποίος αντιστρέφει τη φυσική τάξη, προσφέροντας τον καλό οίνο στο τέλος.
3. Η υποκατάσταση της λατρείας συμπεραίνεται εάν η υπό εξέτασιν περικοπή άρρηκτα με την ανατροπή της λατρείας του Ναού που διακηρύσσεται στο επισυναπτώμενο περιστατικό της παρουσίας του Ιησού στο άγιον Όρος της Ιερουσαλήμ. Δεν πρόκειται απλώς για κάθαρση του Ιερού αλλά για προεικόνιση της αντικατάστασης υπό του Σώματος του Ιησού και της Εκκλησίας τού θρησκευτικού θεσμού που είχε μέσω των θυσιών μεταβάλει τον Οίκο του Πατέρα σε οίκο Εμπορίου. Ενώ με τον οίνο η παρουσία του Χριστού παρατείνει την ευφροσύνη και αποκαθίστανται οριζόντια οι σχέσεις των ανθρώπων και μάλιστα του ζεύγους, η επίσκεψη στο Ναό και ο ερωτικός ζήλος Του βιώνονται ως οργή. Η σύνδεση του γάμου της Κανά με την επίσκεψη στο Ναό ίσως έχει το πρότυπό της όχι μόνο στο Έξ. 23-24 και στο Ησ. 24-27 (*Αποκάλυψη του Ησαΐα)* αλλά και στον *Μαλαχία* και μάλιστα στην ενότητα 2, 14-3, 16 που κατακλείει την Παλαιά Διαθήκη.

**Σημειώματα**

**Σημείωμα Ιστορικού ΕκδόσεωνΈργου**

Το παρόν έργο αποτελεί την έκδοση 1.0

Έχουν προηγηθεί οι κάτωθι εκδόσεις:

• Έκδοση διαθέσιμη εδώ: <http://eclass.uoa.gr/modules/document/?course=SOCTHEOL105>

**Σημείωμα Αναφοράς**

Copyright Εθνικόν και Καποδιστριακόν Πανεπιστήμιον Αθηνών, Σωτήριος Δεσπότης, 2015. Σωτήριος Δεσπότης. «Ερμηνεία και ερμηνευτική της καινής διαθήκης. Ενότητα 2: Οι Συνειρμοί της περικοπής του Γάμου της Κανά (2, 1-11)». Έκδοση: 1.0. Αθήνα 2015. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://opencourses.uoa.gr/courses/SOCTHEOL6/>

**Σημείωμα Αδειοδότησης**

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά, Μη Εμπορική Χρήση Παρόμοια Διανομή 4.0 [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».

[](file:///C:\Users\pantelis\Downloads\%5b1%5d%20http:\creativecommons.org\licenses\by-nc-sa\4.0\)

[1] http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Ως **Μη Εμπορική** ορίζεται η χρήση:

* που δεν περιλαμβάνει άμεσο ή έμμεσο οικονομικό όφελος από την χρήση του έργου, για το διανομέα του έργου και αδειοδόχο
* που δεν περιλαμβάνει οικονομική συναλλαγή ως προϋπόθεση για τη χρήση ή πρόσβαση στο έργο
* που δεν προσπορίζει στο διανομέα του έργου και αδειοδόχο έμμεσο οικονομικό όφελος (π.χ. διαφημίσεις) από την προβολή του έργου σε διαδικτυακό τόπο

Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

**Διατήρηση Σημειωμάτων**

* Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:
* το Σημείωμα Αναφοράς
* το Σημείωμα Αδειοδότησης
* τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
* το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

**Χρηματοδότηση**

* Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στo πλαίσιo του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
* Το έργο «**Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Πανεπιστήμιο Αθηνών**» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
* Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.



1. Σημειωτέον ότι ο χαρακτηρισμός των «θαυμάτων» ως *σημείων* στο Ιω. ανήκει στον συγγραφέα, ο οποίος συνδέει τον όρο και με τις αναστάσιμες εμφανίσεις του Ιησού (20, 19-29). Ο ίδιος ο Ιησούς χαρακτηρίζει τις ενέργειές Tου ως *έργον/έργα* (2, 11. 4, 54. 6, 14. 9, 16. 12, 18) ενώ όταν μνημονεύει τον όρο *σημείο* τον χρησιμοποιεί αρνητικά (4, 48. 6, 26). Ενώ τα *σημεία* συνδέονται με τον ιστορικό Ιησού, τα *έργα* συνεχίζονται από τους μαθητές του και μάλιστα *μείζονα* (14, 12). Πρβλ. Hans-Ulrich Weidemann, Welches Zeichen tust du? Die Wundergeschichten des Johannesevangeliums, *BiKi* 61 (2006) 78-82. [↑](#footnote-ref-1)
2. Σe αυτή και όχι την *Κεφρ Κανά* 6 χλμ Β.Α. της κώμης που ανατράφηκε, συγκλίνουν οι ερευνητές. Βλ. Χρ. Καρακόλη, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων στο Κατά Ιωάννη Ευαγγέλιο*, Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 1997, 95-118. 96. E. Little, *Echoes of the Old Testament in the Wine of Cana in Galilee (John 2: 1-11) and the Multiplication of the Loaves and Fish (John 6 : 1-15)*, Paris 1998, 19-69, W. Luetgehetmann, *Die Hochzeit von Kana (John 2, 1-11)* Regensburg 1990, 261-277. M. Hengel, The Interpretation of the Wine Miracle at Cana. John 2: 1-11, *Glory of Christ in the New Testament* (hrsg. L.D. Hurst-N.T. Wright), Oxford 1987, 112. Jesus gegen Dionysos? Ein Beitragg zur Kontextualisierung des Johannesevangeliums

   και M. Hengel, The Interpretation of the Wine Miracle at Cana. John 2: 1-11, *Glory of Christ in the New Testament* (hrsg. L.D. Hurst-N.T. Wright), Oxford 1987, 112. [↑](#footnote-ref-2)
3. Σύμφωνα με τον Σ. Αγουρίδη, *Το Κατά Ιωάννη Ευαγγέλιο Α’. Κεφ. 1-12*, Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 2005, 235-6, ο Ιωάννης χρησιμοποίησε μια αυτοτελή Πηγή των Σημείων, κάτι όμως το οποίο συνιστά υπόθεση αφού και φρασεολογικά και θεολογικά τα σημεία είναι άρρηκτα συνδεδεμένα με το υπόλοιπο Κείμενο. Στην παρούσα εργασία το πρώτο σημείο θα «ανα-γνωσθεί» στη συνάφειά του. [↑](#footnote-ref-3)
4. P. Lapide, *Ist die Bibel richtig übersetzt?*, Gütersloh: Mohn, 88: *Gott will nun an Mitarbeiter am Schöpfungswerk, denen er die freie Kreativität gewährt (Gen. 4, 1).*  [↑](#footnote-ref-4)
5. Συνοψίζοντας ο Hans Küng (*Η Αρχή των Πάντων. Φυσικές Επιστήμες και Θρησκεία*, Αθήνα: Ουρανός 2009, 221-222) την ιστορικοκριτική ερμηνεία της περί δημιουργίας αφήγησης του Ιερατικού κώδικα (Γέν. 1, 2-2, 4), υπογραμμίζει το γεγονός ότι σ’ αυτήν *δεν γίνονται περιγραφές χρονικών περιόδων του κόσμου, αλλά τις τρεις πρώτες «ημέρες» κατασκευάζονται οι τρεις χώροι ζωής, οι οποίοι κατόπιν στις επόμενες τρεις διακοσμούνται. Για παράδειγμα την πρώτη ημέρα ακούγεται το «Γενηθήτω φῶς» και την τέταρτη ημέρα διακοσμείται το στερέωμα με τον ήλιο, τη σελήνη και τα άστρα. Έτσι συγκεκριμενοποιούνται οι τάξεις των όντων κατά είδος, μέγεθος, γένος, μορφή και φύλο, που γεμίζουν τους τρεις χώρους. Συνεπώς πρόκειται μάλλον για φαινομενολογία του κόσμου παρά για μια κοσμογονία.* Άρα την τρίτη ημέρα κατασκευάζεται ο χώρος εκείνος στον οποίο θα ζήσουν τα ζώα και κατεξοχήν ο άνθρωπος, άνδρα και γυναίκα, που είναι κατασκευασμένοι κατ’ εικόνα και καθ’ ομοίωσιν του τριαδικού Θεού: *καὶ ηὐλόγησεν αὐτοὺς ὁ θεὸς λέγων: « αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς καὶ ἄρχετε τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἑρπετῶν τῶν ἑρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς».* ***καὶ εἶπεν ὁ θεός: «ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν πᾶν χόρτον σπόριμον σπεῖρον σπέρμα ὅ ἐστιν ἐπάνω πάσης τῆς γῆς καὶ πᾶν ξύλον ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ καρπὸν σπέρματος σπορίμου ὑμῖν ἔσται εἰς βρῶσιν»*** (Γέν. 1, 28-29). [↑](#footnote-ref-5)
6. Ο άγνωστος στους Συνοπτικούς μαθητής «αληθινός Ισραηλίτης» Ναθαναήλ στο τέλος της ιωάννειας αφήγησης της «κλήσης» των μαθητών παραλληλίζεται από τον Ιησού με τον Ιακώβ που μετά τη νυκτερινή πάλη ονομάστηκε *Ισραήλ* (Γέν. 32, 28), όνομα το οποίο βάσει παρετυμολογίας ερμηνευόταν *ο ορών τον Θεό*. (Φίλων, *Νόμων Ιερών* 3.186). Ο συγκεκριμένος Πατριάρχης εξερχόμενος από την πατρίδα του, προκειμένου να ξενιτευτεί ένεκα του μίσους του αδελφού του Ησαύ αλλά και να μη λάβει *γυναῖκα ἀπὸ τῶν θυγατέρων Χαναάν* (Γέν. 28, 6), είδε στη Βαιθήλ (Γέν. 28, 12) το όραμα της Κλίμακας. Ακολούθησαν οι γάμοι του με τη Λεία και τη Ραχήλ που του προσέφεραν πολυάριθμους απογόνους (εκπληρώνοντας έτσι τις επαγγελίες του Θεού) και η επιστροφή του στην πατρίδα. Με το πρώτο λόγιο «ἀμὴν, ἀμὴν λέγω» ο Ιησούς παραλληλίζει τον εαυτό Του, τον οποίο και αυτοχαρακτηρίζει ως Υιό Ανθρώπου, με την κλίμακα που ενώνει την γη με τον ουρανό και τον ταυτίζει με τον κατεξοχήν ***οἶκο θεοῦ*** *καὶ* ***τὴν πύλη τοῦ οὐρανοῦ****.* Με το επόμενο πρώτο σημείο «ευλογεί» (όχι απλώς λεκτικά αλλά με τη χορηγία του) τη γαμήλια συνάφεια. [↑](#footnote-ref-6)
7. Ο Hans Küng (*Η Αρχή των Πάντων. Φυσικές Επιστήμες και Θρησκεία*, Αθήνα: Ουρανός 2009, 231-2) επισημαίνει ότι η χριστιανική θεολογία (sc: αλλά και η θεολογία της Π.Δ.) εμμένει στο ότι η δημιουργία είναι συνεχής και αέναη (creation continua). Μόνον έτσι καθίσταται δυνατή σήμερα η κατανόηση του γίγνεσθαι του κόσμου ως μιας συνεχιζομένης διαδικασία μέσα στο χρόνο, η οποία δεν αποκλείει, αλλά περικλείει τη γένεση νέων δομών. Δημιουργία από το μηδέν και συνεχιζομένη Δημιουργία πρέπει να θεωρούνται ως μια ενότητα. «Δημιουργία εκ του μηδενός» (creatio ex nihilo) και «δημιουργία συνεχής» (creatio continua) ονοματίζουν την μία και την αυτή, άχρονη και δημιουργούσα τον χρόνο, ενέργεια του αιωνίου Θεού. [↑](#footnote-ref-7)
8. Ιδίως το *σημείο* της Βηθεσδά στο κεφ. 5 αποδεικνύει το είδος του σαββατισμού τόσο του Πατέρα όσο και του Υιού, ο οποίος ανασταίνει τους νεκρούς και τους δίνει την αιώνια ζωή. [↑](#footnote-ref-8)
9. Επί τη βάσει της σκόπιμης προφανώς χρήσης της εισαγωγικής φράσης *τῇ ἐπαύριον* (1, 29. 35. 43) προκύπτουν οι εξής μέρες, οι οποίες περιγράφουν την αρχή της δημόσιας δράσης του Ιησού: 1η: 1, 19-28. 2η: 1, 29-34, 3η:1, 35-42. 4η: 1, 43-51. Έτσι προκύπτει ένα σχήμα έξι ημερών, όπως και στο Ιω. 11, 6. 17 (όπου την τελευταία ημέρα έχουμε την **ανάσταση του Λαζάρου**) αλλά και στο 12, 1-19, 42 (όπου αντιστοίχως περιγράφεται η Ύψωση [σταύρωση και ανάσταση] του Ιησού). Βλ. Jörn-Michael Schröder, *Das eschatologische Israel im Johannesevangelium. Eine Untersuchung der johanneischen Israel-Konzeption in Joh 2-4 und Joh 6,* Tübingen-Basel: Francke 2003 61-32. Είναι χαρακτηριστικό άλλωστε ότι στο αποκορύφωμα της πρώτης εβδομάδας αρχίζει για πρώτη φορά να κτυπά στο Ευαγγέλιο η *ώρα* του Ιησού. [↑](#footnote-ref-9)
10. Στα Αποσπάσματα του Ωριγένη στο *Κατά Ιωάννη* κατά το σχολιασμό του συγκεκριμένου «σημείου» αναφέρονται τα εξής: *[[](http://www.tlg.uci.edu/help/BetaManual/_%5b.html" \t "morph)*[*Τρίτης*](javascript:void(0);)[*ἤδη*](javascript:void(0);)[*ἡμέρας*](javascript:void(0);)[*ἐνεστηκυίας*](javascript:void(0);)[*ἀφ’*](javascript:void(0);)[*οὗ*](javascript:void(0);)[*ὁ*](javascript:void(0);)[*Ἰησοῦς*](javascript:void(0);)[*ἐβαπτίσθη*](javascript:void(0);)*,* [*γάμου*](javascript:void(0);)[*ἐν*](javascript:void(0);)[*Κανᾷ*](javascript:void(0);)[*τῆς*](javascript:void(0);)[*Γαλιλαίας*](javascript:void(0);)[*γενομένου*](javascript:void(0);)*,* [*καὶ*](javascript:void(0);)[*οὔσης*](javascript:void(0);)[*τῆς*](javascript:void(0);)[*μητρὸς*](javascript:void(0);)[*Ἰησοῦ*](javascript:void(0);)[*ἐκεῖ*](javascript:void(0);)[*καὶ*](javascript:void(0);)[*αὐτὸς*](javascript:void(0);)[*ὁ*](javascript:void(0);)[*Ἰησοῦς*](javascript:void(0);)[*ἐκλήθη*](javascript:void(0);)[*ἅμα*](javascript:void(0);)[*τῶν*](javascript:void(0);)[*μαθητῶν*](javascript:void(0);)*.* [*Καὶ*](javascript:void(0);)[*γὰρ*](javascript:void(0);)[***ποιητὴς***](javascript:void(0);)[***ὢν***](javascript:void(0);)[***ὁ***](javascript:void(0);)[***Ἰησοῦς***](javascript:void(0);)[***τοῦ***](javascript:void(0);)[***ἀνδρὸς***](javascript:void(0);)[***καὶ***](javascript:void(0);)[***τῆς***](javascript:void(0);)[***γυναικὸς***](javascript:void(0);)[*οὐ*](javascript:void(0);)[*παραιτεῖται*](javascript:void(0);)[*κληθῆναι*](javascript:void(0);)[*ἐν*](javascript:void(0);)[*γάμῳ*](javascript:void(0);)*,* [*αὐτὸς*](javascript:void(0);)[*ὢν*](javascript:void(0);)[*ὁ*](javascript:void(0);)[*μετὰ*](javascript:void(0);)[*τὸ*](javascript:void(0);)[*πλάσαι*](javascript:void(0);)[*τὴν*](javascript:void(0);)[*Εὔαν*](javascript:void(0);)[*ἀγαγὼν*](javascript:void(0);)[*αὐτὴν*](javascript:void(0);)[*πρὸς*](javascript:void(0);)[*τὸν*](javascript:void(0);)[*Ἀδάμ*](javascript:void(0);)(28).Ο Ιωάννης ο Χρυσόστομος επισημαίνει:[*Νῦν*](javascript:void(0);)[*μέντοι*](javascript:void(0);)[*δεικνὺς*](javascript:void(0);)*,* [*ὅτι*](javascript:void(0);)[*αὐτός*](javascript:void(0);)[*ἐστιν*](javascript:void(0);)[*ὁ*](javascript:void(0);)[*ἐν*](javascript:void(0);)*[ταῖς](javascript:void(0);)* [*ἀμπέλοις*](javascript:void(0);)[*τὸ*](javascript:void(0);)[*ὕδωρ*](javascript:void(0);)[*μεταβάλλων*](javascript:void(0);)*,* [*καὶ*](javascript:void(0);)[*τὸν*](javascript:void(0);)[*ὑετὸν*](javascript:void(0);) [*διὰ*](javascript:void(0);)[*τῆς*](javascript:void(0);)[*ῥίζης*](javascript:void(0);)[*εἰς*](javascript:void(0);)[*οἶνον*](javascript:void(0);)[*τρέπων*](javascript:void(0);)*,* [*ὅπερ*](javascript:void(0);)[*ἐν*](javascript:void(0);)[*τῷ*](javascript:void(0);)[*φυτῷ*](javascript:void(0);)[*διὰ*](javascript:void(0);)[*πολλοῦ*](javascript:void(0);)[*χρόνου*](javascript:void(0);)[*γίνεται*](javascript:void(0);)*,* [*τοῦτο*](javascript:void(0);)[***ἀθρόον***](javascript:void(0);)[*ἐν*](javascript:void(0);)[*τῷ*](javascript:void(0);)[*γάμῳ*](javascript:void(0);)[*εἰργάσατο*](javascript:void(0);)(PG. 59. 135)*.* Βλ. Π.Ν. Τρεμπέλας, Υπόμνημα εις το Κατά Ιωάννην Ευαγγέλιον, Αθήναι: Σωτήρ 31979, 173. [↑](#footnote-ref-10)
11. Το ότι ο Ιωάννης λαμβάνει σοβαρά υπόψη του τον τρόπο σκέψης των «Ελλήνων» ακροατών του συνάγεται από το Ιω. 12, 20-26, όπου ως «προφήτης» της ύψωσης χρησιμοποιείται ο σπόρος και ο κύκλος της «ζωής» του. Υπό αυτήν την έποψη ίσως το «σημείο» της Κανά απαντά στις αναζητήσεις των εθνικών που επένδυαν στο μύθο του Διονύσου (C.S. Keener, *The Gospel of John. Commentary. Volume I*, Peabody: Hendrickson 2005, 467). Ο Πάπας Βενέδικτος ΙΣΤ’, *Ιησούς από Ναζαρέτ Α’ Μέρος: Από τη βάπτιση στον Ιορδάνη έως τη Μεταμόρφωση*, Αθήνα: Ψυχογιός 2007, 244-6 επισημαίνει τα εξής: *Η θρησκειοϊστορική έρευνα συχνά αναφέρει ως παράλληλο της ιστορίας της Κανά το μύθο του Διονύσου, το θεό, ο οποίος τον ανακάλυψε και στον οποίο αποδίδουν ακόμη και τη μεταβολή του ύδατος σε οίνο –ένα μυθικό γεγονός, το οποίο ακόμη και λειτουργικά πραγματοποιούνταν. Ο μεγάλος Ιουδαίος θεολόγος Φίλων ο Αλεξανδρεύς (περ. 13 π.Χ. – 45/50 μ.Χ.) είχε* ***μεταλλάξει***(οι υπογραμμίσεις δικές μου) *τη σημασία αυτής της αφήγησης απομυθοποιώντας την. Ο αληθινός δότης του οίνου είναι, όπως αναφέρει, ο θεϊκός Λόγος. Αυτός είναι που μας παρέχει τη χαρά, τη γλυκύτητα, την τέρψη του αληθινού οίνου. Ο Φίλων (Περί του θεοπέμπτους είναι τους ονείρους* 2.249*) όμως ιστορικολυτρωτικά συνδέει τη συγκεκριμένη θεολογία του* ***περί του Λόγου με το Μελχισεδέκ****, ο οποίος προσέφερε άρτο και οίνο.* ***Στο πρόσωπο του Μελχισεδέκ δρα ο Λόγος ο οποίος μας προσφέρει τα πραγματικά δώρα για την ανθρωπότητα****: κατ’ αυτόν τον τρόπο* ***ο Μελχισεδέκ εμφανίζεται συγχρόνως ως ο ιερέας μίας λειτουργίας του σύμπαντος*** *(Barrett 211 κ.ε.). Είναι πολύ αμφίβολο εάν ο Ιωάννης σκεπτόταν επί μίας τέτοιας βάσεως. Η θεώρηση της αφήγησης της Κανά ως* ***αποκάλυψης του μυστηρίου και της κοσμικής λειτουργίας του Λόγου****, όπου μεταμορφώνεται και βρίσκει τη κρυμμένη του αλήθεια ο μύθος του Διονύσου, θα μπορούσε να τεκμηριωθεί από τα εξής στοιχεία: α) ο ίδιος ο Ιησούς παραπέμπει ερμηνεύοντας την αποστολή του στον Ψ. 109 (110), όπου παρουσιάζεται η ιεροσύνη του Μελχισεδέκ (Μκ. 12, 35-37). β) η Προς Εβραίους, η οποία συγγενεύει με το Κατά Ιωάννη, ρητά περιλαμβάνει τη θεολογία περί του Μελχισεδέκ. γ) ο Ιωάννης προβάλλει τον Ιησού ως το Λόγο του Θεού και όχι ως τον ίδιο το Θεό. δ) τέλος ο Κύριος πρόσφερε ως φορείς του νέου δεσμού τον άρτο και τον οίνο*. Κριτική σε εκείνους τους οπαδούς της θρησκειοιστορικής Σχολής που «βλέπουν» δάνεια από τη διονυσιακή λατρεία βλ. Καρακόλη 110-1. [↑](#footnote-ref-11)
12. *Structure and Meaning in the Fourth Gospel*, CB 6, Uppsala 1974, 71. Έχει ληφθεί από τον Schröder, *Das eschatologische Israel* 65-66. Ο B. Olsson κάνει μάλιστα λόγο για „Sinai-Screen". Επίσης, σύμφωνα με το Ταργκούμ, στο 19, 9, η δόξα του Κυρίου αποκαλύφθηκε προκειμένου ο λαός *να πιστέψει* στον Μωυσή. Σχετικά με την παραλληλότητα του γάμου της Κανά με τη νομοδοσία στο Σινά βλ. Καρακόλη, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων,* 108 υποσ. 56. Πρωτοπρ. Ιω. Γ. Σκιαδαρέση, *Ερμηνεία Περικοπών Ιωάννειας Γραμματείας*, Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 2008, 98. C.S. Keener, *The Gospel of John. Commentary. Volume I*, Peabody: Hendrickson 2005, 467. [↑](#footnote-ref-12)
13. Σημειολογικά παρατηρείται ήδη από την πρώτη φράση του Ιω. η τεχνική του συγγραφέα μέσω φράσεων όπως το *Ἐν ἀρχῇ* να συσχετίζει γεγονότα της Τορά με τον Ιησού Χριστό, ο οποίος με την Παρουσία Του την υποκαθιστά. Επίσης ο ακροατής του Ιω. γνωρίζει από τον επίλογο του ποιητικού Προ-λόγου ότι *ὁ Νόμος διὰ Μωυσέως ἐδόθη, η χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο*. Ο Τρεμπέλας, *Κατά Ιωάννην* 90, σημειώνει ότι ενώ ο Μωυσής εισήγαγε τις πληγές με τη μεταβολή του ύδατος σε αίμα (Έξ. 4, 9) αλλά και τις ευεργεσίες του αντλώντας ύδωρ στην έρημο από τον ξηρό βράχο, ο Ιησούς απλώς με το να θέλει, αθορύβως και εν σιγη μεταβάλλει το ύδωρ σε οίνο. [↑](#footnote-ref-13)
14. Βλ. Καρακόλης, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων*, 98. [↑](#footnote-ref-14)
15. Σύμφωνα με τον Jörn-Michael Schröder, *Das eschatologische Israel*, 65-66, τα δύο σημεία που περικλείουν το Ιω. 2-4 έχουν ως υπόβαθρο το **Γ’ Βασ. 17**. Εκεί περιγράφονται (α) το θαύμα πολλαπλασιασμού του αλεύρου και του οίνου και (β) η ανάσταση του μονάκριβου γιού της χήρας από τα Σεραπτά της Σιδωνίας, που επιτελούνται από τον Ηλία τον Θεσβίτη σε χώρα εθνική. Το γεγονός της ανάστασης εισάγεται και αυτό με τη φράση της χήρας *πρὸς Ἠλιού:* *τί ἐμοὶ καὶ σοί ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ εἰσῆλθες πρός με τοῦ ἀναμνῆσαι τὰς ἀδικίας μου καὶ θανατῶσαι τὸν υἱόν μου* (17, 18). Ο ίδιος ερευνητής επισημαίνει τις αντιστοιχίες που παρουσιάζει τις ομοιότητες του Γάμου της Κανά με το **Μκ. 2, 18:** *Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν νηστεύειν;* και στις δύο περιπτώσεις στρατηγική θέση κατέχει η αντίθεση καινού και παλαιού στο πλαίσιο της αντιπαράθεσης της χριστιανικής κοινότητας με τους Φαρισαίους. [↑](#footnote-ref-15)
16. Απηχείται έτσι η Ευχαριστία που ακολουθεί του Βαπτίσματος, το οποίο βιωνόταν ως πέρασμα από το θάνατο στη ζωή. Πρβλ. Weidemann, Welches Zeichen tust du? 82. [↑](#footnote-ref-16)
17. Σύμφωνα με το Ν. Σωτηρόπουλο, *Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής,* Τόμος Β’, Αθήνα 1990, 80-81, ο όρος *ἀλήθεια* εν προκειμένω μπορεί επίσης να σημαίνει *την ωραιότητα, την ομορφιά, το μεγαλείο* όπως συμβαίνει στο Ψ. 88 (89), 6-9 και σε άλλα χωρία της Π.Δ.. [↑](#footnote-ref-17)
18. Σύμφωνα με τον Καρακόλη, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 100, δεν πρόκειται μόνον για τους έξι μαθητές του που κλήθηκαν στο πρώτο κεφ. αφού δεν αναφέρονται άλλες κλήσεις. [↑](#footnote-ref-18)
19. Η μεσιτεία είναι συνήθης πρακτική στην πραγμάτωση των ιωάννειων σημείων. [↑](#footnote-ref-19)
20. Η απόδοση του πρωτοτύπου Κειμένου στη Νέα Ελληνική προέρχεται από τη Μετάφραση της Βιβλικής Εταιρείας 1997. Ο’: *καὶ ποιήσει κύριος σαβαὼθ πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν ἐπὶ τὸ ὄρος τοῦτο. πίονται εὐφροσύνην͵ πίονται οἶνον͵ χρίσονται μύρον.[...]* *κατέπιεν ὁ θάνατος ἰσχύσας καὶ πάλιν ἀφεῖλεν ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἀπὸ παντὸς προσώπου τὸ ὄνειδος τοῦ λαοῦ ἀφεῖλεν ἀπὸ πάσης τῆς γῆς τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν*. [↑](#footnote-ref-20)
21. Στην *Αποκάλυψη του Ιωάννη* (18, 22-23) η συνέπεια της Κρίσης της Βαβυλώνας είναι η εξής: *καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν καὶ μουσικῶν καὶ αὐλητῶν καὶ σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι,καὶ φῶς λύχνου οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι,* ***καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι****.* [↑](#footnote-ref-21)
22. Βλ. υποσ. 8 [↑](#footnote-ref-22)
23. J. Gnilka, *Χριστιανισμός και Ισλάμ. Μια νέα Προσέγγισις*, Αθήνα: Ουρανός 2008, 366. [↑](#footnote-ref-23)
24. Μια μονογραφία που συνοψίζει την πατερική και τη σύγχρονη ερμηνεία του συγκεκριμένου γεγονότος είναι η εξής: C. Metzdorf, *Die Tempelaktion Jesu*, Tübingen: Mohr Siebeck 2003. [↑](#footnote-ref-24)
25. Οι Συνοπτικοί αναφέρονται σε *σπήλαιον ληστών* (Μκ. 11, 17=Μτ. 21, 13 = Λκ. 19, 46. Ιερ. 7, 11). [↑](#footnote-ref-25)
26. O P. Stockmeier, Christlicher Glaube and antike Religiosität, *ANRW* 2.23.2 871-909, εδώ 875-889, επισημαίνει ότι γενικότερα στον ελληνορωμαϊκό κόσμο η religio, η σχέση του ανθρώπου με τον Θεό (τον Οποίο αρχικά δεν θεωρούσαν ως υπερβατικό, αλλά ως παρόντα στον κόσμο μέσω πολλών εκφάνσεων), ήταν στενά συνδεδεμένη με την τελετουργία (ritus), και καθοριζόταν από τους όρους του εμπορίου (commercium) και ιδιαιτέρως την αρχή: do ut des (αρχή της ανταποδοτικότητας). [↑](#footnote-ref-26)
27. Στους Συνοπτικούς περιλαμβάνεται την τελευταία Μεγάλη Εβδομάδα των Παθών και της Ανάστασης (Μκ. 11, 15-17 // Μτ. 21, 12 κε. // Λκ. 19, 45 κε.). [↑](#footnote-ref-27)
28. Μκ. 15, 58. Μτ. 26, 61. [↑](#footnote-ref-28)
29. Στον Επίλογο του α’ μέρους του Ιω. αφού ο Ιησούς γίνει αποδέκτης στη Βηθανία της χρίσεως από τη Μαρία με πολύτιμη νάρδο, μετά από έξι μέρες, το Πάσχα, επισκέπτεται το Ιερό όπου γίνεται αποδέκτης της ιεραποδημίας των Ελλήνων. [↑](#footnote-ref-29)
30. Πρόκειται για την εκπλήρωση του Ψ. 117 (118), 26α και Ζαχ. 9, 9. Ιδιαίτερα στον Ψαλμό γίνεται λόγος για την ***πύλη*** *τοῦ κυρίου* (στ. 20), *τον* ***λίθον*** *ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας* (στ. 22. πρβλ. Μκ. 12, 10).Ο συγκεκριμένος στίχος 26 συνδυάζεται με τη φράση: *27θεὸς κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς πυκάζουσιν ἕως τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου. 28 Θεός μου εἶ σύ καὶ ἐξομολογήσομαί σοι. θεός μου εἶ σύ καὶ ὑψώσω σε.* [↑](#footnote-ref-30)
31. Οι επίλογοι του Σημείου της Κανά και της Επίσκεψης του Ναού είναι οι εξής: 2, 11*11Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.* **2, 23-25**: *23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει· 24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας 25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.* [↑](#footnote-ref-31)
32. Σημειωτέον ότι και η Σαμαρ(ε)ίτισσα εγκατέλειψε την *υδρία* της όταν πληρώθηκε η ύπαρξή της από τον λόγο του Ιησού προκειμένου να διακηρύξει την εύρεση του Μεσσία. [↑](#footnote-ref-32)
33. Στέκονταν πιθανότατα στο νότιο μέρος της τεράστιας Αυλής των Εθνικών. Βλ. J. Jeremias, *Jerusalem in the Time of Jesus*, Philadelphia: Fortress 1969, 49. [↑](#footnote-ref-33)
34. Αντίστοιχη ανάγκη βίωνε και ο ελληνορωμαϊκός κόσμος. Ο Κ.Ν. Ηλιόπουλος, *Ποπλίου Βεργιλίου Μάρωνος Έργα. Ι. Βουκολικά. Κείμενον-Σχόλια*, Εν Αθήναις 1964 157-160 σχολιάζοντας την περίφημη Δ’ Εκλογή του Βιργιλίου, σημειώνει ότι στα διαπραχθέντα εγκλήματα στους εμφυλίους πολέμους αναγνώριζαν οι Ρωμαίοι την κάθαρση, **τον εξαγνισμό** του αρχικού αμαρτήματος της φυλής τους, τ.έ. του υπό του Ρωμύλου φόνου του αδελφού του Ρώμου. Την ανάγκη αυτού του εξαγνισμού επιβεβαιώνει και ο Οράτιος στην ωδή του προς τον Αύγουστο, στην οποία αναγνωρίζει ως εξαγνιστή και σωτήρα της Ρώμης **τον Ερμή**, ενσάρκωση του οποίου εθεωρείτο ο Οκταβιανός. Η αντίληψη αυτή συνεπάγεται **την πίστη σε μια Πρόνοια** που διέπει τον κόσμο, την πίστη **σε ένα μεσάζοντα** μεταξύ Θεού και ανθρώπων και τέλος την πίστη **στην ηθική αγιότητα**, που εξασφαλίζει την προστασία του Θεού στην ανθρωπότητα. [↑](#footnote-ref-34)
35. Shimon Gibson, *The Final Days of Jesus. The Archaeological Evidence*, Harper 2009, 78-79. [↑](#footnote-ref-35)
36. Ίσως το 69, 5 απηχείται μαζί με άλλους Ψαλμούς και στο 15, 25. Στο προκείμενο χωρίο ο αόριστος *κατέφαγεν* (Ο’). μεταβάλλεται σε *καταφάγεται*. [↑](#footnote-ref-36)
37. Πρβλ. Κριτ. 11, 12. Β’Βασ. 16, 10. Γ’Βασ. 17, 18. Δ’Βασ. 3, 13. 118. [↑](#footnote-ref-37)
38. *Ερμηνεία Περικοπών Ιωάννειας Γραμματείας* 118. [↑](#footnote-ref-38)
39. *Τί ἐμοὶ καὶ σοὶ͵ ὦ γύναι; Καὶ δι΄ ἑτέραν δὲ ἀναγκαίαν αἰτίαν οὐχ ἧττον. Ποίαν δὲ ταύτην; Ὥστε μὴ ὑποπτευθῆναι τὰ γινόμενα θαύματα. Παρὰ γὰρ τῶν δεομένων παρακληθῆναι ἐχρῆν͵ οὐ παρὰ τῆς μητρός. Τί δήποτε; Ὅτι τὰ μὲν ἐκ τῆς τῶν οἰκείων παρακλήσεως γινόμενα͵ κἂν μεγάλα ᾖ͵ προσίσταται τοῖς ὁρῶσι πολλάκις· ὅταν δὲ οἱ χρείαν ἔχοντες͵ οὗτοι δέωνται͵ ἀνύποπτον τὸ θαῦμα γίνεται͵ καὶ καθαρὸς ὁ ἔπαινος͵ καὶ πολλὴ ἡ ὠφέλεια* (59.131.33). [↑](#footnote-ref-39)
40. *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 103-104: *η άποψη [...] ότι αγνοεί την ώρα είναι αυθαίρετη*. [↑](#footnote-ref-40)
41. Τρεμπέλα, *Κατά Ιωάννην* 88. [↑](#footnote-ref-41)
42. 5, 5-8:*5 Τίς [δέ] ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; 6οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι᾽ ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ᾽* ***ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι****· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια.* [↑](#footnote-ref-42)
43. 19, 26-28:26*Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί· «γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου». 27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ· «ἴδε ἡ μήτηρ σου». καὶ ἀπ᾽ ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια. 28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει· «διψῶ».* 19, 34: *ἀλλ᾽ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς* ***αἷμα καὶ ὕδωρ.*** Το πόσο σημαντικό είναι αυτό το γεγονός επιβεβαιώνεται με έμφαση στη συνέχεια από τον συγγραφέα: *35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα* ***καὶ ὑμεῖς πιστεύ[σ]ητε****.* [↑](#footnote-ref-43)
44. Σύμφωνα με τον Καρακόλη (*Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 103-104), *δεν ήρθε ακόμη η ώρα να αποκαλύψει ο Ιησούς την αληθινή του ταυτότητα, καθώς στη συνέχεια της διηγήσεώς μας, παρά το γεγονός του πρωτοφανούς θαύματος μόνον οι διάκονοι και οι μαθητές αντιλαμβάνονται τελικά τι είχε συμβεί, με αποτέλεσμα το πρόσωπο του Ιησού ως του εσχατολογικού φορέα της δυνάμεως και της χάριτος του Θεού να παραμείνει κρυμμένο για πολλούς. [...] Ωστόσο το ότι ο Ιησούς πραγματοποιεί τελικά το θαύμα παρά την αρχική του άρνηση, δείχνει ότι ήδη πορεύεται προς την ώρα αυτή αυτοαποκαλυπτόμενος συγχρόνως σε μια σταδιακή διαδικασία. [...] η άποψη [...] ότι αγνοεί την ώρα είναι αυθαίρετη*. [↑](#footnote-ref-44)
45. Στο 4, 10-11 δεν αντιδιαστέλλεται το τρεχούμενο, ρέον «νεαρό ύδωρ» που προσφέρει ο Ιησούς (πρβλ. Γέν. 26, 19. Λευ. 14, 5. Ιερ. 2, 13) προς το κατώτερο στάσιμο νερό του φρέατος, καθώς τότε δεν δικαιολογείται η απάντηση της Σαμαρ(ε)ίτισσας στο στ. 11: *κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;.* Το *ζῶν* που συνιστά και την υπεροχή του ύδατος αλλά και του άρτου του Ιησού (6, 51. πρβλ. Α’ Πέ. 2, 4-5) σημαίνει *ζωντανό* εν κυριολεξία και σχετίζεται με το Άγ. Πνεύμα το οποίο είναι ζώσα ύπαρξη. Βλ. Ν. Σωτηροπούλου, *Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής* 82-84. [↑](#footnote-ref-45)
46. Ο Καρακόλης, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων,* 101, καταγράφει την άποψη ότι *πρόκειται για έμμεση προτροπή για να αποχωρήσει με τους μαθητές για μην έρθουν σε δύσκολη θέση οι οικοδεσπότες. Όμως ο Ιησούς έχει έλθει για να φανερώσει τη δόξα Του και παραμένει,.πραγματοποιώντας το πρώτο του θαύμα και εγκαινιάζοντας την περίοδο της μεσσιανικής του δραστηριότητας.* [↑](#footnote-ref-46)
47. Ο Ι. Χρυσόστομος θεωρεί μάλιστα ότι η παρθένος και οι αδελφοί είχαν τα ίδια κίνητρα, τη δόξα: *Ἄξιον ἐνταῦθα ζητῆσαι͵ πόθεν ἐπῆλθε τῇ μητρὶ μέγα τι φαντασθῆναι περὶ τοῦ παιδός* (59.129.50). [↑](#footnote-ref-47)
48. U.Früchtel, *Mit der Bibel Symbole entdecken*, Göttingen 1991, 469-472. Μόλις ο Ιησούς την προσφωνεί με το όνομά της εκείνη απαντά *rabbouni* αφού όμως πάλι στραφεί. Ενώ στον κήπο της Εδέμ η συνάντηση της Εύας με τον όφι μετήλλαξε την παραδείσια χαρά σε πόνο και δάκρυ, η συνάντηση της Μαρίας με τον Κύριό της στον κήπο της ταφής και της ανάστασης του Ιησού γίνεται τόπος μεταβολής του κλάματος σε χαρά. Αυτή η μεταμόρφωση γίνεται μετά την υπαρξιακή στροφή της νέας Εύας Μαρίας προς τον αληθινό Κύριό *της* (εβρ. *ραββουνί*). Η εντολή του Ιησού στην Μαρία να μην το εγγίσει ανακαλεί μάλιστα τον λόγο της Εύας σχετικά με τη θεϊκή απαγόρευση του Θεού να εγγίσει το ξύλο της ζωής. Η Μαρία έπρεπε να μάθει ότι ο Ιησούς δεν ήταν στην ίδια κατάσταση όπως προτού σταυρωθεί αλλά ότι είχε εισέλθει σε κατάσταση δόξας. Το τέλος αυτής της αφήγησης ταυτίζεται με τον ευαγγελισμό της Ανάστασης προς τον ‘άλλον’. Η νέα Εύα φέρνει το μήνυμα της ελπίδας στο δύσπιστο Αδάμ. [↑](#footnote-ref-48)